D

Das WALTHER PILOT-Programm

- Hand-Spritzpistolen
- Automatik-Spritzpistolen
- Niederdruck-Spritzpistolen (System HVLP)
- Materialdruckbehälter
- Drucklose Behälter
- Rührwerk-Systeme
- Airless-Geräte und Flüssigkeitspumpen
- Materialumlaufsysteme
- Kombinierte Spritz- und Trockenboxen
- Absaugsysteme mit Trockenabscheidung
- Absaugsysteme mit Nassabscheidung
- Trockner
- Zuluft-Systeme
- Atemschutzsysteme und Zubehör

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18-30 • D-42327 Wuppertal
Tel.: 0202 / 787-0 • Fax: 0202 / 787-217
www.walther-pilot.de
E-mail: info@walther-pilot.de

TÜV CERT EN ISO 9001 QA: 04 1006056

Die Beschichtungs-Experten

WALTHER PILOT

Betriebsanleitung / Driftsvejledning / Gebruiksaanwijzing / Instrukcja użytkowania / Инструкция по эксплуатации

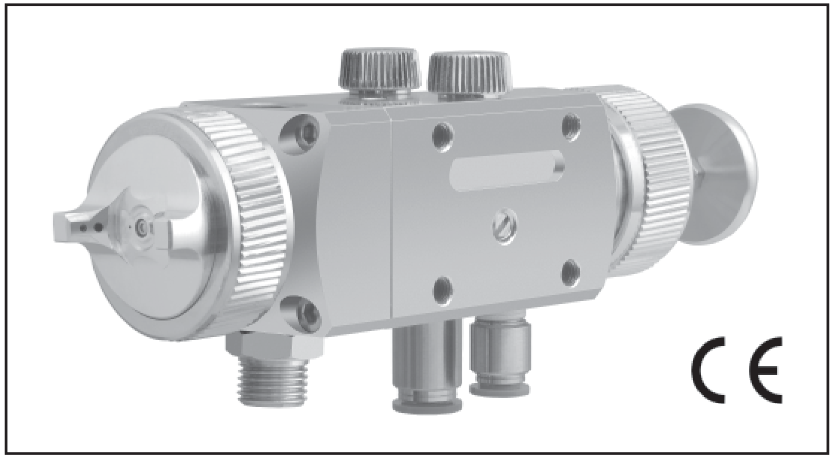
D DK NL PL RUS

Automatische Spritzpistolen / Automatisk sprøjtepistol / Automatische spuitpistolen / Automatyczne pistolety natryskowe / Автоматические пистолеты-распылители

PILOT WA 700

Modelle / Modeller / Model / Modele / Модели

mit Innensteuerung / med indvendig styring / met interne sturing / ze sterowaniem wewnętrznym / с внутренним блоком управления

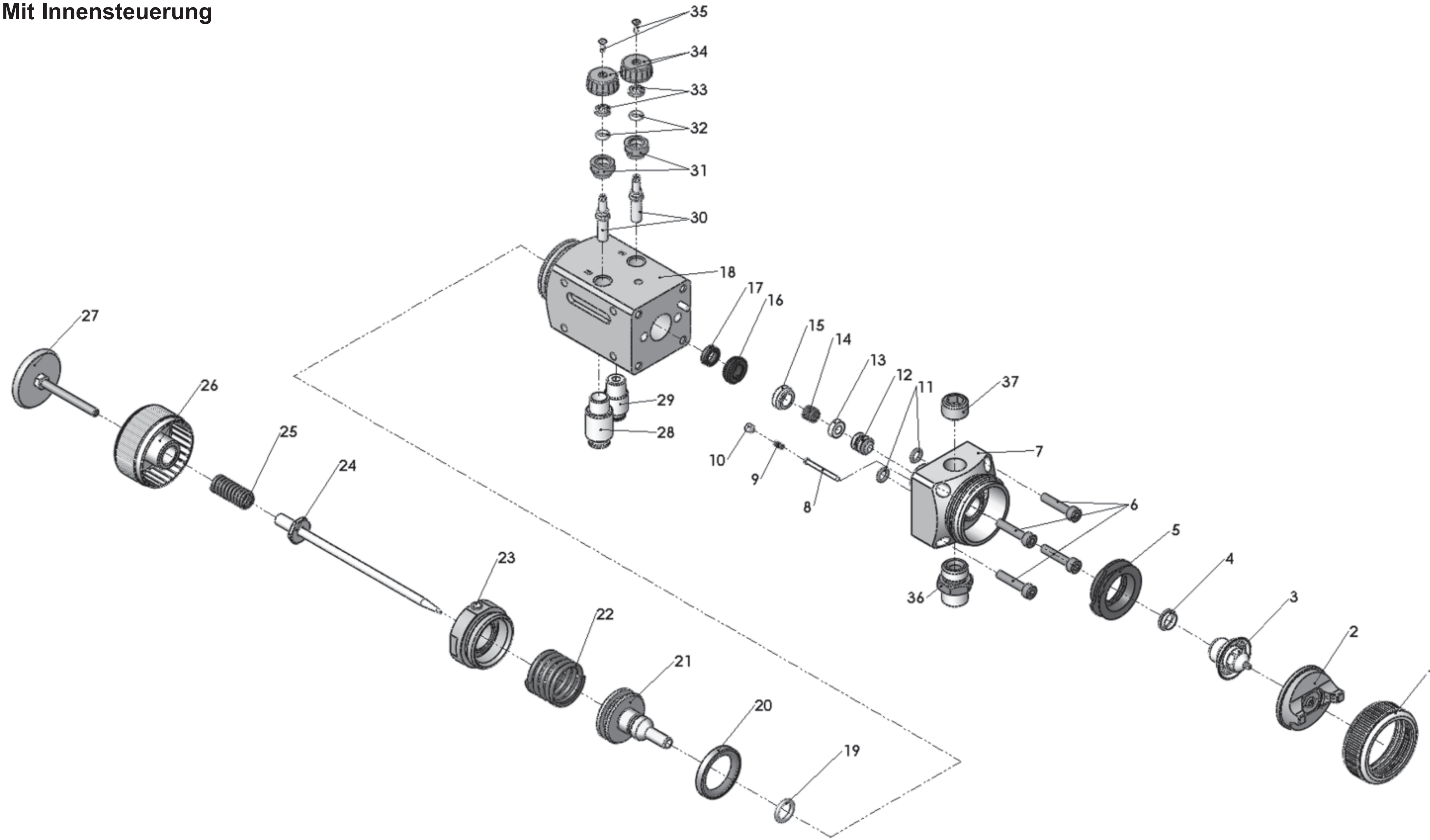


AUSG. 10/09

Die Beschichtungs-Experten

PILOT WA 700

Mit Innensteuerung



Stand: Februar 2009

EG-Konformitätserklärung

D

Wir, der Gerätehersteller, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in der untenstehenden Beschreibung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an dem Gerät oder bei einer unsachgemäßen Verwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de • Email: info@walther-pilot.de
Typenbezeichnung	Automatische Spritzpistolen **PILOT WA 700** - Serie **mit Innensteuerung**

WA 700	(Standard-Ausführung)	V 20 700
WA 710-U	(Standard-Umlauf-Ausführung)	V 20 710
WA 720-HVLP	(Niederdruck-Ausführung)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(Niederdruck-Umlauf-Ausführung)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(Mitteldruck-Ausführung)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(Mitteldruck-Umlauf-Ausführung)	V 20 750
WA 703-K	(Standard-Kleberausführung)	V 20 703
WA 713-U-K	(Standard-Umlauf-Kleber-Ausf.)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(Niederdruck-Kleber-Ausführung)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(Niederdruck-Umlauf-Kleber-Ausf.)	V 20 733

Verwendungszweck	Verarbeitung spritzbarer Materialien

Angewandte Normen und Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinien 2006 / 42 / EG	
94 / 9 EG (ATEX Richtlinien)	
DIN EN 12100 Teil 1	
DIN EN 12100 Teil 2	DIN EN 1953
DIN EN 1127-1	DIN EN 13463-1

Spezifikation im Sinne der Richtlinie 94 / 9 / EG

Kategorie 2	**Gerätebezeichnung**	Ex	II 2 G c T 5	Tech.File,Ref.: 2413

Besondere Hinweise :
Das Produkt ist zum Einbau in ein anderes Gerät bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006 / 42 / EG festgestellt ist.

Wuppertal,den 7. Juli 2009

i.V.

Name: Torsten Bröker
Stellung im Betrieb: Leiter der Konstruktion und Entwicklung

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

EG-konformitetserklæring

DK

Vi, producent af apparat, erklærer på eget ansvar, at produktet i nedenstående beskrivelse overholder de gældende sikkerheds- og sundhedskrav. Ved en ikke af os godkendt ændring på apparatet eller ved en forkert anvendelse mister denne erklæring sin gyldighed.

Producent	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18 - 30 D - 42327 Wuppertal Tlf.: +49 (0)0202 / 787 - 0 Fax: +49 (0)0202 / 787 - 217 www.walther-pilot.de • Email:info@walther-pilot.de
Typebetegnelse	Automatiske sprøjtepistoler **PILOT WA 700** - Serie **med indvendig styring**

WA 700	(Standardudførelse)	V 20 700
WA 710-U	(Standard-recirkulationsudførelse)	V 20 710
WA 720-HVLP	(Lavtryk udførelse)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(Lavtryk-recirkulationsudførelse)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(Middeltryk udførelse)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(Middeltryk-recirkulationsudførelse)	V 20 750
WA 703-K	(Standard-klæberudførelse)	V 20 703
WA 713-U-K	(Standard-recirkulations-klæberudførelse) V 20 713	
WA 723-HVLP-K	(Lavtryk-klæberudførelse)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(Lavtryk-recirkulations-klæberudførelse)	V 20 733

Tilsigtet anvendelse	Bearbejdning af sprøjtbare materialer

Anvendte normer og direktiver

EG-Maskindirektiv 2006 / 42 / EG	
94 / 9 EG (ATEX direktiv)	
DIN EN ISO 12100-1	
DIN EN ISO 12100-2	DIN EN 13463-1
DIN EN 1127-1	DIN EN 1953

Kategori 2	**Apparatbe tegnelse**	Ex	II 2 G c T 6	Tech.File,Ref.: 2413

Specifikationer i henhold til direktiv 94 / 9 / EG

særlige bemærkninger:
Produktet er beregnet for indbygning i andet apparat. Ibrugtagning er forbudt indtil slutproduktet overholder direktiv 2006 / 42 / EG.

Wuppertal, den 7. Juli 2009

u.a.

Navn: Torsten Bröker
Position: Leder af konstruktion og udvikling

Denne erklæring er ingen garanti for egenskaber i henhold til produkthæftelse. Sikkerhedsanvisninger i produktdokumentationen skal observeres.

EG-conformiteitsverklaring

NL

Wij, de fabrikant van de apparatuur, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product in de onderstaande beschrijving voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen. Bij een verandering aan het apparaat waarover met ons geen overleg is gepleegd, of bij ondeskundig gebruik verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Fabrikant	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18 - 30 D - 42327 Wuppertal Tel.: +49 (0)202 / 787 - 0 Fax: +49 (0)202 / 787 - 217 www.walther-pilot.de • E-mail: info@walther-pilot.de
Typebenaming	Automatische spuitpistolen **PILOT WA 700** - serie **met interne sturing** WA 700 (standaarduitvoering) V 20 700 WA 710-U (standaard circulatie-uitvoering) V 20 710 WA 720-HVLP (lagedrukuitvoering) V 20 720 WA 730-HVLP-U (lagedruk-circulatie-uitvoering) V 20 730 WA 740-HVLP*PLUS* (middeldrukuitvoering) V 20 740 WA 750-HVLP*PLUS*-U (middeldruk-circulatie-uitvoering) V 20 750 WA 703-K (standaard lijmuitvoering) V 20 703 WA 713-U-K (standaard circulatie-lijmuitvoering) V 20 713 WA 723-HVLP-K (lagedruk-lijmuitvoering) V 20 723 WA 733-HVLP-U-K (lagedruk-circulatie-lijmuitvoering) V 20 733
Gebruiksdoel	Verwerking van spuitbare materialen
Toegepaste normen en richtlijnen	
EG-machinerichtlijnen 2006 / 42 / EG 94 / 9 EG (ATEX richtlijnen) DIN EN 12100 deel 1 DIN EN 12100 deel 2 DIN EN 1127-1	DIN EN 1953 DIN EN 13463-1

Categorie 2	**Apparatuurbenaming**	Ex	II 2 G c T 5	Tech.File, ref.: 2413

Bijzondere informatie
Het product is bestemd voor de inbouw in een ander apparaat. De inbedrijfstelling is zo lang verboden, tot de conformiteit van het eindproduct met de richtlijn 2006 / 42 / EG is vastgesteld.

Wuppertal, 7 juli 2009

namens.

Naam: Torsten Bröker
Functie binnen het bedrijf: Directeur Constructie en Ontwikkeling

Deze verklaring is geen toezegging van eigenschappen in de zin van de productaansprakelijkheid. De veiligheidsinstructies en de productdocumentatie moeten in acht worden genomen.

Deklaracja zgodności WE

PL

Jako producent urządzenia oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wymieniony poniżej produkt spełnia odpowiednie podstawowe wymogi w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. W przypadku dokonania zmian w urządzeniu bez porozumienia z producentem lub użytkownika urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, niniejsza deklaracja traci ważność.

Producent	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Faks: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de • E-mail: info@walther-pilot.de
Oznaczenie typu	Automatyczne pistolety natryskowe z serii **PILOT WA 700 ze sterowaniem wewnętrznym** WA 700 (wersja standardowa) V 20 700 WA 710-U (wersja standardowa obiegowa) V 20 710 WA 720-HVLP (wersja niskociśnieniowa) V 20 720 WA 730-HVLP-U (wersja niskociśnieniowa obiegowa) V 20 730 WA 740-HVLP*PLUS* (wersja średniociśnieniowa) V 20 740 WA 750-HVLP*PLUS*-U (wersja średniociśnieniowa obiegowa) V 20 750 WA 703-K (wersja standardowa do kleju) V 20 703 WA 713-U-K (wersja standardowa obiegowa do kleju) V 20 713 WA 723-HVLP-K (wersja niskociśnieniowa do kleju) V 20 723 WA 733-HVLP-U-K (wersja niskociśnieniowa obiegowa do kleju) V 20 733
Przeznaczenie	Nanoszenie materiałów metodą natryskową
Zastosowane normy i dyrektywy	
Dyrektywa WE dla maszyn 2006 / 42 / WE 94 / 9 WE (dyrektywa ATEX) DIN EN 12100 część 1 DIN EN 12100 część 2 DIN EN 1127-1	DIN EN 1953 DIN EN 13463-1
Specyfikacja w rozumieniu dyrektywy 94 / 9 / WE	

Kategoria 2	**Oznaczenie urządzenia**	Ex	II 2 G c T 5	Dok.tech.,nr ref.: 2413

Informacje szczególne :
Produkt jest przeznaczony do montażu w innym urządzeniu. Uruchomienie może nastąpić dopiero po potwierdzeniu zgodności produktu końcowego z dyrektywą 2006 / 42 / WE.

Wuppertal, 7 lipiec 2009

z up.
Nazwisko: Torsten Bröker
Zajmowane stanowisko: Kierownik do spraw konstrukcji i rozwoju

Niniejsza deklaracja nie stanowi potwierdzenia właściwości produktu. Należy stosować się do zasad bezpieczeństwa zamieszczonych w dokumentacji produktu.

Заявление о соответствии нормам ЕС

RU

Мы, изготовитель устройства, под свою личную ответственность заявляем о том, что изделие, указанное в описании ниже, соответствует специальным основополагающим требованиям к обеспечению безопасности и охране труда. В случае внесения в устройство не согласованных с нами изменений или в случае использования устройства не по назначению данное Заявление теряет свою юридическую силу.

Изготовитель	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18 - 30 D - 42327 Wuppertal Тел.: +49 (0)202 / 787 - 0 Факс: +49 (0)202 / 787 - 217 www.walther-pilot.de • E-mail:info@walther-pilot.de
Обозначение типа	Автоматические пистолеты-распылители **PILOT серия WA 700 с внутренним блоком управления**

Тип	Исполнение	Номер
WA 700	(стандартное исполнение)	V 20 700
WA 710-U	(стандартное циркуляционное исполнение)	V 20 710
WA 720-HVLP	(исполнение низкого давления)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(циркуляционное исполнение низкого давления)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(исполнение среднего давления)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(циркуляционное исполнение среднего давления)	V 20 750
WA 703-K	(стандартное исполнение для клея)	V 20 703
WA 713-U-K	(стандартное циркуляционное исполнение для клея)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(исполнение низкого давления для клея)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(циркуляционное исполнение низкого давления для клея)	V 20 733

Назначение	Переработка распыляемых материалов

Применимые нормы и директивы

Директива ЕС по машинам 2006 / 42 / ЕС
94 / 9 ЕС (директивы по взрывозащите ATEX)
DIN EN 12100 часть 1
DIN EN 12100 часть 2 — DIN EN 1953
DIN EN 1127 - 1 — DIN EN 13463 - 1

Спецификации в смысле директивы 94 / 9 / ЕС

Категория 2	Обозначение устройства	Ex	II 2 G c T 5	Ссылка на тех. файл: 2413

Особые указания:
Указанное изделие предназначено для монтажа в другое устройство. Ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет установлено соответствие конечного продукта директиве 2006 / 42 / ЕС.

Вупперталь, 07.07.09

по поручению

Имя: Торстен Брёкер
Должность на предприятии: начальник отдела конструирования и разработки

Данное Заявление не гарантирует каких-либо характеристик с точки зрения ответственности изготовителя за изделие. Необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности, содержащиеся в документации к изделию.

Ersatzteilliste:

		WA 700		WA 710-U		WA 720-HVLP	
		V 20 700		V 20 710		V 20 720	
Pos.	Bezeichnung	Stck.	Artikelnummer	Stck.	Artikelnummer	Stck.	Artikelnummer
1	Luftkopfmutter kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Luftkopf**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 37 XXX**
3	**Materialdüse ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Düsendichtung**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luftverteilerring	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 100
6	Innensechskantschraube	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Pistolenvorderkörper komp.	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000
8	Stift für Luftkappenfixierung	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Arretierfeder	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Gewindestift	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-Ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Nadelpackung kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Druckstück	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Packungsfeder**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Packungsschraube	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Dichtschraube	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Nutring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Kolbengehäuse kompl.	1	V 20 700 01 000	1	V 20 700 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-Ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Dichtsatz ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Kolben	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Kolbenfeder	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Gewindebuchse kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materialnadel kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Nadelfeder**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kappe kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Zugstange kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Steckverschraubung	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Steckverschraubung	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Dichtkegel	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Gewindebuchse	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-Ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Stopfbuchse	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Stellschraube	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Senkschraube	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Doppelnippel G1/4	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003
37	Verschlussstopfen	1	V 20 540 40 003		entfällt	1	V 20 540 40 003

Ersatzteilliste:

		WA 730-HVLP-U		WA 740-HVLP*PLUS*		WA 750-HVLP*PLUS*-U	
		V 20 730		V 20 740		V 20 750	
Pos.	Bezeichnung	Stck.	Artikelnummer	Stck.	Artikelnummer	Stck.	Artikelnummer
1	Luftkopfmutter kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Luftkopf**	**1**	**V 10 700 37 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**
3	**Materialdüse ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Düsendichtung**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luftverteilerring	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100
6	Innensechskantschraube	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Pistolenvorderkörper komp.	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000
8	Stift für Luftkappenfixierung	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Arretierfeder	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Gewindestift	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-Ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Nadelpackung kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Druckstück	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Packungsfeder**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Packungsschraube	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Dichtschraube	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Nutring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Kolbengehäuse kompl.	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-Ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Dichtsatz ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Kolben	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Kolbenfeder	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Gewindebuchse kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materialnadel kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Nadelfeder**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kappe kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Zugstange kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Steckverschraubung	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Steckverschraubung	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Dichtkegel	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Gewindebuchse	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-Ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Stopfbuchse	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Stellschraube	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Senkschraube	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Doppelnippel G1/4	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003
37	Verschlussstopfen		entfällt	1	V 20 540 40 003		entfällt

* Bei Ersatzteillieferungen bitte entsprechende Größe angeben. Wir empfehlen, alle fettgedruckten Teile (Verschleißteile) auf Lager zu halten.

Reparatursets			
WALTHER PILOT hält für die Automatik-Spritzpistolen PILOT WA 700 - WA 750 HVLP*PLUS*-U und die Ausführung für die Kleberverarbeitung PILOT WA 703-K - WA 733 HVLP-U-K Reparatursets bereit, die sämtliche Verschleißteile enthalten.			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standard-Version	V 16 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Niederdruck-Version	V 16 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Mitteldruck-Version	V 16 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standard-Kleber-Version	V 16 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Niederdruck-Kleber-Version	V 16 207 23 XX3

Düseneinlage			
Die Düseneinlagen bestehen aus Luftkopf, Materialdüse und Materialnadel			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standard-Version	V 15 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Niederdruck-Version	V 15 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Mitteldruck-Version	V 15 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standard-Kleber-Version	V 15 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Niederdruck-Kleber-Version	V 15 207 23 XX3

Düsenausstattung nach Wahl:

0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

D

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines
1.1 Kennzeichnung der Modelle

Modelle: Automatische Spritzpistolen **PILOT WA 700** - Serie **mit Innensteuerung**

Typen:

WA 700	(Standard-Ausführung)	V 20 700
WA 710-U	(Standard-Umlauf-Ausführung)	V 20 710
WA 720-HVLP	(Niederdruck-Ausführung)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(Niederdruck-Umlauf-Ausführung)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(Mitteldruck-Ausführung)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(Mitteldruck-Umlauf-Ausführung)	V 20 750
WA 703-K	(Standard-Kleber-Ausführung)	V 20 703
WA 713-U-K	(Standard-Umlauf-Kleber-Ausführung)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(Niederdruck-Kleber-Ausführung)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(Niederdruck-Umlauf-Kleber-Ausf.)	V 20 733

Hersteller: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18-30
D-42327 Wuppertal
Tel.: 0202 / 787-0
Fax: 0202 / 787-217
www.walther-pilot.de • Email:info@walther-pilot.de

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatischen Spritzpistolen der Baureihe PILOT WA 700 dienen ausschließlich der Verarbeitung spritzbarer Medien, wie z. B.:

- Lacke und Farben
- Fette, Öle und Korrosionsschutzmittel
- Kleber
- Trennmittel
- Keramikglasuren
- Beizen

Sind die Materialien, die Sie verspritzen wollen, hier nicht aufgeführt, wenden Sie sich bitte an WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

Die spritzbaren Materialien dürfen lediglich auf Werkstücke bzw. Gegenstände aufgetragen werden. Die Temperatur des Spritzmaterials darf 80°C grundsätzlich nicht überschreiten. Die Modelle der Baureihe PILOT WA 7XX Serie sind keine handgeführten Spritzpistolen und müssen deshalb an einer geeigneten Halterung befestigt werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass alle Hinweise und Angaben der vorliegenden Betriebsanleitung gelesen, verstanden und beachtet werden.
Das Gerät erfüllt die Explosionsschutz-Forderungen der Richtlinie 94 /9 EG (ATEX) für die auf dem Typenschild angegebene Explosionsgruppe, Gerätekategorie, und Temperaturklasse.
Beim Betreiben des Gerätes sind die Vorgaben dieser Betriebsanleitung unbedingt einzuhalten. Die vorgeschriebenen Inspektions- und Wartungsintervalle sind einzuhalten. Die Angaben auf den Geräteschildern bzw. die Angaben in dem Kapitel technische Daten sind unbedingt einzuhalten und dürfen nicht überschritten werden.
Eine Überlastung des Gerätes muss ausgeschlossen sein. Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nur nach Maßgabe der zuständigen Aufsichtsbehörde eingesetzt werden.
Der zuständigen Aufsichtsbehörde bzw. dem Betreiber obliegt die Festlegung der Explosionsgefährdung (Zoneneinteilung).
Es ist betreiberseitig zu prüfen und sicherzustellen, dass alle technischen Daten und die Kennzeichnung gemäß ATEX mit den notwendigen Vorgaben übereinstimmen.
Bei Anwendungen, bei denen der Ausfall des Gerätes zu einer Personengefährdung führen könnte, sind betreiberseitig entsprechende Sicherheitsmaßnahmen vorzusehen.
Falls im Betrieb Auffälligkeiten erkannt werden, muss das Gerät sofort stillgesetzt werden und es ist mit WALTHER Spritz- und Lackiersysteme Rücksprache zu halten.
Erdung / Potentialausgleich
Es muss sichergestellt werden, dass die Spritzpistole separat oder in Verbindung mit dem Gerät auf dem sie aufgebaut ist, ausreichend geerdet ist (maximaler Widerstand $10^6 \Omega$).

1.3 Sachwidrige Verwendung

Die Spritzpistole darf nicht anders verwendet werden, als es im Abschnitt *1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung* geschrieben steht.
Jede andere Verwendung ist sachwidrig.
Zur sachwidrigen Verwendung gehören z. B.:
- das Verspritzen von Materialien auf Personen und Tiere
- das Verspritzen von flüssigem Stickstoff.

2 Technische Beschreibung

Die Modelle der Baureihe PILOT WA 7XX arbeiten vollautomatisch über eine Druckluftsteuerung und werden über ein 3/2-Wege-Steuerventil angesteuert.
Dazu können Hand-, Fuß-oder Magnetventile eingesetzt werden.

Wird das 3/2-Wege-Steuerventil betätigt, tritt die für die Steuerung erforderliche Druckluft in den Zylinderraum der Spritzpistole ein, öffnet die Zerstäuberluft und anschließend die Materialzufuhr.

Die Form des Spritzstrahls (flach / breit / rund) wird bei den Modellen PILOT WA 7XX mit Regelschrauben an der Pistole eingestellt.

Wird die Steuerluft durch das 3/2-Wege-Steuerventil wieder unterbrochen, entweicht zunächst die im Zylinder befindliche Druckluft. Der Federdruck der Kolbenfeder drückt anschließend die Materialnadel in ihre Ausgangsstellung zurück, verschließt die Materialzufuhr und zuletzt die Zerstäuberluft.

Die Materialdurchflussmenge wird bei allen Modellen über den Materialdruck und durch Begrenzung des Öffnungsweges der Materialnadel an der Kappe (Pos. 26) eingestellt. Der Materialdurchfluss der Automatik-Spritzpistolenserie PILOT WA 7XX kann auch von Hand mit Hilfe der Zugstange (Pos. 27) geöffnet werden, um dadurch z. B. eine verstopfte Materialdüse zu reinigen.

Die Spritzpistolen der PILOT WA 7XX-Serie können an Materialdruckgefäßen und Pumpensystemen angeschlossen werden. Die Modelle PILOT WA 710-U / WA 730-HVLP-U / WA 750-HVLP^{PLUS}-U / WA 713-U-K und WA 733-HVLP-U-K mit Anschluss für Farbumlauf können in eine Anlage mit Zirkulation eingebunden werden.

Die Modelle PILOT WA 720-HVLP / WA 730 HVLP-U / WA 723 HVLP-K und WA 733 HVLP-U-K sind reine Niederdruck-Spritzpistolen und arbeiten mit einem Spritzluftdruck von 0,7 bar bei einem Eingangsluftdruck von 4,5 bar.

Bei den Modelle PILOT WA 740-HVLP^{PLUS} und WA 750 HVLP^{PLUS}-U beträgt der Eingangsluftdruck von 3,0 bis 3,3 bar für einen Spritzluftdruck von 1,2 bis 1,4 bar.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

Warnung
Das Piktogramm und die Dringlichkeitsstufe **„Warnung“** kennzeichnen eine mögliche Gefahr für Personen.
Mögliche Folgen: schwere oder leichte Verletzungen.

Achtung
Das Piktogramm und die Dringlichkeitsstufe **„Achtung“** kennzeichnen eine mögliche Gefahr für Sachwerte.
Mögliche Folgen: Beschädigung von Sachen.

Hinweis
Das Piktogramm und die Dringlichkeitsstufe **„Hinweis“** kennzeichnen zusätzliche Informationen für das sichere und effiziente Arbeiten mit der Spritzpistole.

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

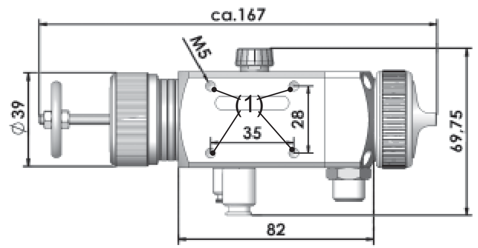
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.
- Benutzen Sie die Spritzpistole nur in gut belüfteten Räumen. Im Arbeitsbereich ist Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten. Beim Verspritzen leichtentzündlicher Materialien (z. B. Lacke, Kleber, Reinigungsmittel usw.) besteht erhöhte Gesundheits-, Explosions- und Brandgefahr.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Spritzpistole separat oder in Verbindung mit dem Gerät auf dem sie aufgebaut ist, ausreichend geerdet ist (max. Widerstand $10^6\Omega$).
- Schalten Sie vor jeder Wartung und Instandsetzung die Luft- und Materialzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr.
- Halten Sie beim Verspritzen von Materialien keine Hände oder andere Körperteile vor die unter Druck stehende Düse der Spritzpistole - Verletzungsgefahr.
- Richten Sie die Spritzpistole nicht auf Personen und Tiere - Verletzungsgefahr.
- Beachten Sie die Verarbeitungs- und Sicherheitshinweise der Hersteller von Spritzmaterial und Reinigungsmitteln. Insbesondere aggressive und ätzende Materialien können gesundheitliche Schäden verursachen.
- Tragen Sie im Arbeitsbereich der Spritzpistole einen Gehörschutz. Der erzeugte Schallpegel der Spritzpistole von ca. 86 dB (A) kann einen Gehörschaden verursachen.
- Die partikelführende Abluft ist vom Arbeitsbereich und Betriebspersonal fernzuhalten. Tragen Sie dennoch vorschriftsgemäßen Atemschutz und vorschriftsgemäße Arbeitskleidung, wenn Sie mit der Spritzpistole Materialien verarbeiten. Umherschwebende Partikel gefährden Ihre Gesundheit.
- Achten Sie stets darauf, dass nach den Montage- und Wartungsarbeiten alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da WALTHER nur für diese eine sichere und einwandfreie Funktion garantieren kann.
- Bei Nachfragen zur gefahrlosen Benutzung der Spritzpistole sowie der darin verwendeten Materialien, wenden Sie sich bitte an WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal.

4 Montage

Die Spritzpistole ist werkseitig komplett montiert. Bevor Sie die Spritzpistole in Betrieb setzen können, sind die folgenden Tätigkeiten durchzuführen:

4.1 Spritzpistole befestigen

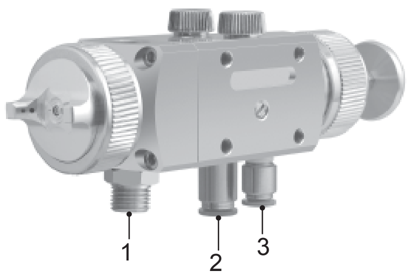
Befestigen Sie die Spritzpistole an einer geeigneten, standsicheren Halterung, wie im folgenden Beispiel beschrieben:

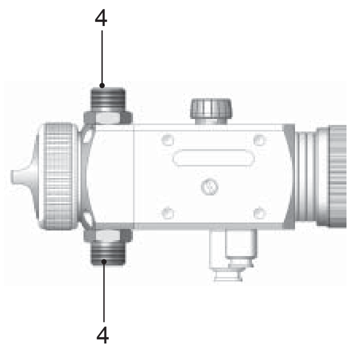


Benutzen Sie hierzu die vier M 5 Bohrungen (1) mit einem Lochabstand von 28 mm hoch und 35 mm breit.
Andere Befestigungsvorrichtungen auf Anfrage.

4.2 Versorgungsleitungen anschließen

Warnung
Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse der Steuer- und Zerstäuberluft nicht vertauscht werden - Verletzungsgefahr.





1 = Materialanschluss (G 1/4“) gekennzeichnet mit **M**
2 = Steuerluftanschluss (G 1/8“) gekennzeichnet mit **ST**
3 = Zerstäuberluftanschluss (G 1/8“) gekennzeichnet mit **Z**
4 = Materialanschlüsse für Umlaufversionen der PILOT WA 7XX Modelle

Die Spritzpistole ist nun vollständig montiert und kann in Betrieb gesetzt werden.

5 Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Bedienung der Spritzpistole insbesondere die nachfolgenden Sicherheitshinweise!

- Tragen Sie vorschriftsmäßigen Atemschutz und Arbeitskleidung, wenn Sie mit der Spritzpistole Materialien verspritzen. Umherschwebende Partikel gefährden Ihre Gesundheit.
- Tragen Sie im Arbeitsbereich der Spritzpistole einen Gehörschutz. Der erzeugte Schallpegel der Spritzpistole von ca. 86 dB (A) kann einen Gehörschaden verursachen.
- Im Arbeitsbereich ist Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten. Beim Verspritzen leicht entzündbarer Materialien (z. B. Lacke, Kleber) besteht erhöhte Explosions- und Brandgefahr.

5.2 Inbetrieb- und Außerbetriebsetzen

Bevor Sie die Spritzpistole in Betrieb setzen können, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:
- Der Steuerluftdruck muss an der Spritzpistole anstehen
- Der Zerstäuberluftdruck muss an der Spritzpistole anstehen
- Der Materialdruck muss an der Spritzpistole anstehen.

Achtung
Der Materialdruck darf **nicht höher** eingestellt sein **als • 8 bar**, da sonst kein funktionssicherer Betrieb der Spritzpistole gewährleistet ist.
Stellen Sie den Steuerluftdruck auf **• mindestens 4,5 bar**, damit die Spritzpistole in Betrieb gesetzt werden kann.

Sie können die Spritzpistole **in** und **außer** Betrieb setzen, indem Sie das 3/2-Wege-Steuerventil betätigen (siehe Betriebsanleitung des Anlagenherstellers).

Warnung
Die Spritzpistole muss nach Arbeitsende immer drucklos geschaltet werden. Die unter Druck stehenden Leitungen können platzen und nahestehende Personen durch das ausströmende Material verletzen.

5.3 Spritzbildprobe erzeugen

Eine Spritzbildprobe sollte immer dann erzeugt werden, wenn
- die Spritzpistole zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird
- das Spritzmaterial ausgetauscht wird
- die Pistole zur Wartung oder Instandsetzung zerlegt wurde.

Die Spritzbildprobe kann auf ein Probewerkstück, Blech, Pappe oder Papier abgegeben werden.

Warnung
Halten Sie beim Verspritzen von Materialien keine Hände oder andere Körperteile vor die unter Druck stehende Düse der Spritzpistole - Verletzungsgefahr.

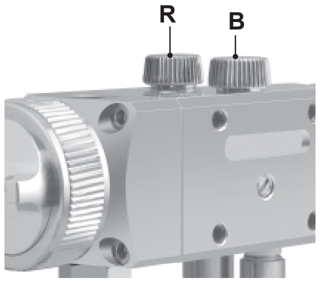
Warnung
Achten Sie beim Inbetriebsetzen der Spritzpistole darauf, dass sich keine Person im Spritzbereich befindet - Verletzungsgefahr

1. Setzen Sie die Spritzpistole in Betrieb, um eine Spritzbildprobe zu erzeugen (siehe 5.2 *Inbetrieb- und Außerbetriebsetzen*).
2. Kontrollieren Sie die Spritzbildprobe und verändern Sie ggf. die Einstellungen an der Spritzpistole (siehe 5.4 *Spritzbild verändern*).

5.4 Spritzbild verändern

Sie können an den Spritzpistolen der Baureihe PILOT WA 700 durch die folgenden Einstellungen das Spritzbild verändern.

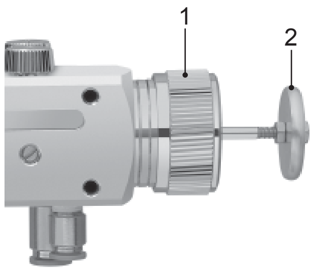
Spritzluft einstellen



Mit Hilfe der beiden Regelschrauben **B** und **R** läßt sich ein optimales Spritzbild einstellen.

Die Regelschraube **B** beeinflußt die Breitstrahlluft, die Regelschraube **R** die Rundstrahlluft

Materialdurchflussmenge einstellen



Drehen Sie die Kappe (1) aus der Grundeinstellung

- nach innen, um den Materialdurchfluss zu verringern.
- nach außen, um den Materialdurchfluss zu erhöhen.

Mit Hilfe der Zugstange (2) kann der Materialdurchfluss durch die Düse betätigt werden, ohne dass die Zerstäuberluft eingeschaltet wird.

Materialdruck regulieren
Diese Einstellung können Sie nur an der Pumpe oder am Druckbehälter vornehmen. Beachten Sie dabei die Anweisungen und Sicherheitshinweise des Herstellers.

Zerstäuberluftdruck regulieren
Der Zerstäuberluftdruck wird am Druckluft-Reduzierventil der Kompressoranlage eingestellt. Beachten Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise des Herstellers.

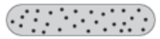
Wenn Sie das Spritzbild über die bereits erwähnten Möglichkeiten hinaus verändern wollen, muss die Spritzpistole umgerüstet werden (siehe 5.5 *Spritzpistole umrüsten*).

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme bietet dazu eine Vielzahl unterschiedlicher Luftkopf-/ Materialdüse-/ Nadel-Kombinationen an.

Mängel eines Spritzbildes beheben

Die folgende Tabelle zeigt Ihnen, mit welchen Einstellungen Sie das Spritzbild beeinflussen können.


angestrebtes Spritzergebnis

Spritzbildprobe	Abweichung	erforderliche Einstellung
	Spritzbild ist in der Mitte zu dick	• breitere Spritzstrahlform einstellen
	Spritzbild ist an den Enden zu dick	• rundere Spritzstrahlform einstellen
	Spritzbild ist ziemlich grobtropfig	• Zerstäuberluftdruck erhöhen
	Materialauftrag ist in der Spritzbildmitte sehr dünn	• Zerstäuberluftdruck verringern
	Spritzbild ist in der Mitte gespalten	• Düsendurchmesser erhöhen • Zerstäuberluftdruck verrin - gern • Materialdruck erhöhen
	Spritzbild ist sehr ballig	• Materialdruck verringern • Zerstäuberluftdruck erhöhen

5.5 Spritzpistole umrüsten

Die zum Spritzmaterial passende Luftkopf-/ Materialdüse-/ Nadel- Kombination bildet eine aufeinander abgestimmte Einheit - die Düseneinlage. Tauschen Sie immer die komplette Düseneinlage aus, damit die gewünschte Spritzbildqualität erhalten bleibt.

Warnung
Schalten Sie vor jeder Umrüstung die Steuer- und Zerstäuberluft sowie die Materialzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr.

Hinweis
Zur Durchführung der im Folgenden aufgeführten Arbeitsschritte benutzen Sie bitte die Explosionszeichnung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

Luftkopf wechseln

1. Schrauben Sie die geriffelte Luftkopfmutter (Pos. 1) vom Pistolenvorderkörper (Pos. 7) ab.
2. Ziehen Sie den Luftkopf (Pos. 2) vom Pistolenvorderkörper herunter.
3. Setzen Sie den gewünschten Luftkopf auf den Pistolenvorderkörper.
4. Schrauben Sie die Luftkopfmutter (Pos. 1) auf den Pistolenvorderkörper.

Materialdüse und Materialnadel wechseln

1. Entfernen Sie den Luftkopf (Pos. 2) (siehe 5.5 *Luftkopf wechseln*).
2. Schrauben Sie die Materialdüse (Pos. 3) aus dem Pistolenvorderkörper (Pos. 7) (SW 13).
3. Entfernen Sie die Düsendichtung (Pos. 4).
4. Schrauben Sie die Zugstange (Pos. 27) aus der Materialnadel (Pos. 24) heraus.
5. Schrauben Sie die Kappe (Pos. 26) von der Gewindebuchse (Pos. 23) ab.
6. Ziehen Sie die Materialnadel (Pos. 24) aus dem Kolbengehäuse (Pos. 18).

Die Montage der neuen Düseneinlage sowie der restlichen Bauteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6 Reinigung
6.1 Sicherheitshinweise

- Schalten Sie vor jeder Wartung die Steuer- und Zerstäuberluft sowie die Materialzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr.

- Im Arbeitsbereich ist Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten. Beim Verspritzen leichtentzündlicher Materialien (z. B. Reinigungsmittel) besteht erhöhte Explosions- und Brandgefahr.

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers. Insbesondere aggressive und ätzende Reinigungsmittel können gesundheitliche Schäden verursachen.

6.2 Grundreinigung

Damit die Lebensdauer und die Funktion der Spritzpistole lange erhalten bleibt, muss die Spritzpistole regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Verwenden Sie zur Reinigung der Spritzpistole nur Reinigungsmittel, die vom Hersteller des Spritzmaterials angegeben werden und die folgenden Bestandteile nicht enthalten:
- halogenierte Kohlenwasserstoffe (z. B. 1,1,1, Trichlorethan, Methylen-Chlorid usw.)
- Säuren und säurehaltige Reinigungsmittel
- regenerierte Lösemittel (sog. Reinigungsverdünnungen)
- Entlackungsmittel.

Die o. g. Bestandteile verursachen an galvanisierten Bauteilen chemische Reaktionen und führen zu Korrosionsschäden.
Für Schäden, die aus einer derartigen Behandlung herrühren, übernimmt WALTHER Spritz-und Lackiersysteme keine Gewährleistung.

Reinigen Sie die Spritzpistole
- vor jedem Farb- bzw. Materialwechsel
- mindestens einmal wöchentlich
- materialabhängig und je nach Verschmutzungsgrad mehrfach wöchentlich.

Achtung
Legen Sie die Spritzpistole nie in Lösemittel oder ein anderes Reinigungsmittel. Die einwandfreie Funktion der Spritzpistole kann sonst nicht garantiert werden.

Achtung
Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände. Präzisionsteile der Spritzpistole könnten sonst beschädigt werden und das Spritzergebnis verschlechtern.

1. Zerlegen Sie die Pistole gemäß 5.5 *Materialdüse und -nadel wechseln.*
2. Reinigen Sie den Luftkopf und die Materialdüse mit einem Pinsel und dem Reinigungsmittel.
3. Reinigen Sie alle übrigen Bauteile und den Pistolenkörper mit einem Tuch und dem Reinigungsmittel.
4. Bestreichen Sie folgende Teile mit einem dünnen Fettfilm:
   - Manschette des Kolbens
   - O-Ring des Kolbens
   - Materialnadel
   - Nadelfeder

Verwenden Sie dazu ein säurefreies, nicht harzendes Fett und einen Pinsel.
Anschließend wird die Spritzpistole in umgekehrter Reihenfolge zusammengesetzt.

6.3 Routinereinigung

Bei regelmäßigen Farbwechseln oder (materialabhängig) nach Arbeitsende können Sie die Spritzpistole auch reinigen, ohne diese dabei zerlegen zu müssen.

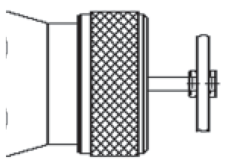
Hinweis
Reinigen und schmieren Sie die Spritzpistole dennoch regelmäßig gemäß Abschnitt 6.2 *Grundreinigung*. Sie erhalten so die sichere Funktion der Spritzpistole.

Um die Routinereinigung durchführen zu können, müssen Sie die folgenden Arbeitsschritte durchführen:

1. Befüllen Sie den gesäuberten Materialbehälter mit einem geeigneten Reinigungsmittel. Lediglich der Materialdruck muss an der Spritzpistole anstehen. Das Reinigungsmittel sollte nicht zerstäubt werden.
2. Setzen Sie die Spritzpistole in Betrieb, (siehe 5.2 *Inbetriebsetzen*).
3. Setzen Sie die Spritzpistole erst außer Betrieb, wenn diese nur noch klares Reinigungsmittel verspritzt.

Damit nicht die gesamte Spritzanlage in Betrieb gesetzt werden muss, können Sie die Materialzufuhr der PILOT WA 700-Baureihe auch von Hand entsperren.

Die gesamte Spritzanlage sollte nun bis zum nächsten Einsatz drucklos geschaltet werden.



1. Ziehen Sie die Zugstange der Spritzpistole nach hinten. Die Materialzufuhr wird geöffnet und Materialkanal und -düse werden gereinigt.

2. Lassen Sie die Zugstange erst los, wenn an der Spritzpistole nur noch klares Reinigungsmittel austritt.

7 Instandsetzung

Warnung
Schalten Sie vor jeder Instandsetzung die Steuer- und Zerstäuberluft sowie die Materialzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr.

Hinweis
Zur Durchführung der im Folgenden aufgeführten Arbeitsschritte benutzen Sie bitte die Explosionszeichnung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

7.1 Undichte Nadelpackung austauschen

1. Schalten Sie die Pistole drucklos.
2. Schrauben Sie die 4 Befestigungsschrauben (Pos. 6) aus dem Pistolenvorderkörper (Pos. 7) (Innensechskant SW 3).
3. Ziehen Sie den Pistolenvorderkörper (Pos. 7) vom Kolbengehäuse (Pos. 18).
4. Schrauben Sie die Packungsschraube (Pos. 15) aus dem Vorderkörper (Pos. 7) (Schraubendreher).
5. Entfernen Sie die Packungsfeder (Pos. 14) (austauschen, falls beschädigt) und das Druckstück (Pos. 13) aus der Einschrauböffnung.
6. Ziehen Sie die Nadelpackung (Pos. 12) mit einem Hilfswerkzeug aus ihrem Sitz. Verwenden Sie hierzu einen festen Draht, dessen Ende zu einem kleinen Haken umgebogen ist.
7. Fetten Sie die neu einzusetzende Nadelpackung mit einem säurefreien, nicht harzenden Fett ein.
8. Setzen Sie die neue Nadelpackung in den Pistolenvorderkörper ein.

Die Montage der restlichen Bauteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis
Die aus dem Pistolenvorsatz entnommene Nadelpackung (Pos. 12) darf nicht wieder verwendet werden, da sonst eine funktionssichere Dichtwirkung nicht gewährleistet ist.

7.2 Materialdüse, -nadel, Federn und Dichtungen austauschen

Zerlegen Sie die Spritzpistole gemäß Abschnitt 5.5 *Materialdüse und -nadel wechseln*, wenn die folgenden Bauteile ausgetauscht werden müssen:
- Materialdüse
- Druckfeder des Kolbens
- Materialnadel*
- Nadelfeder*
- Manschette des Kolbens*
- O-Ring des Kolbens*

Hinweis
Die mit * gekennzeichneten Bauteile müssen vor dem Einbau in den Pistolenkörper mit einem säurefreien, nicht harzenden Fett eingefettet werden.
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme hält für die Automatik-Spritzpistolen der Baureihe PILOT WA 700 Reparatursets bereit, die sämtliche Verschleißteile enthalten:

Art. Nr.: V 16 207 00 . . 3 (WA 700 / WA 710)
Art. Nr.: V 16 207 20 . . 3 (WA 720 / WA 730)
Art. Nr.: V 16 207 40 . . 3 (WA 740 / WA 750)

Art. Nr.: V 16 207 03 . . 3 (WA 703 / WA 713)
Art. Nr.: V 16 207 23 . . 3 (WA 723 / WA 733)

Die Verschleißteile sind auch in der Ersatzteilliste aufgeführt (durch Fettdruck gekennzeichnet).

8 Fehlersuche und -beseitigung

⚠ **Warnung**
Schalten Sie vor jeder Wartung und Instandsetzung die Steuer- und Zerstäuberluft sowie Materialzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Pistole tropft	Materialnadel oder -düse verschmutzt	siehe 5.5 Materialnadel oder -düse ausbauen und reinigen
	Materialnadel oder -düse beschädigt	siehe 7.2 Materialnadel oder -düse austauschen
	Packungsschraube zu fest angezogen	Packungsschraube (Pos. 15) mit Schraubendreher etwas lösen
Pistole öffnet nicht	Steuerluft zu niedrig	Steuerluftdruck erhöhen auf min. 4,5 bar
Material tritt an der Leckagebohrung aus	Nadelpackung ist undicht	siehe 7.1 Nadelpackung austauschen
	Packungsschraube ist lose	Packungsschraube (Pos. 15) mit Schraubendreher etwas anziehen
Stoßweiser oder flatternder Spritzstahl	zu wenig Material im Materialbehälter	Material auffüllen (siehe Betriebsanleitung des Anlagenherstellers)

9 Entsorgung

Die bei der Reinigung und Wartung anfallenden Materialien sind den Gesetzen und Vorschriften entsprechend sach- und fachgerecht zu entsorgen.

⚠ **Warnung**
Beachten Sie insbesondere die Hinweise des Herstellers der Spritz- und Reinigungsmittel. Unachtsam entsorgtes Material gefährdet die Gesundheit von Mensch und Tier.

10 Technische Daten

Gewicht: 729 g

Düsengrößen: ▪ 0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

Anschluss:
Zerstäuberluft G 1/8“
Steuerluft G 1/8“
Materialzufuhr G 1/4“

Druckbereiche:
Steuerluft mind. 4,5 bar
Materialdruck max. 8 bar
Zerstäuberluft max. 8 bar

max. Betriebstemperatur der Spritzpistole 80 °C

Schallpegel (gemessen in ca. 1 m Abstand zur Spritzpistole) 86 dB (A)

Luftverbrauch:

	Luftkopf	Eingangsluftdruck an der Pistole	Luftverbrauch
PILOT WA 700 / 710	1031	4,0 bar	360 L/min.
PILOT WA 720 / 730 HVLP	1061	3,5 bar	340 L/min.
PILOT WA 740 / 750 HVLP*PLUS*	1060	3,4 bar	290 L/min.

Technische Änderungen vorbehalten.

Reservedelsliste:

		WA 700		WA 710-U		WA 720-HVLP	
		V 20 700		V 20 710		V 20 720	
Pos.	Betegnelse	Stk.	Artikelnummer	Stk.	Artikelnummer	Stk.	Artikelnummer
1	Lufthovedmøtrik kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Lufthoved**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 37 XXX**
3	**Materialedyse ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3 ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Dysepakning**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luftfordelerring	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 100
6	Indvendig sekskantskrue	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Pistol forhus kompl.	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000
8	Stift for luftkappefiksering	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Låsefjeder	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Gevindstift	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-Ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Nålepakning kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Trykstykke	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Pakningsfjeder**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Pakningsskrue	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Pakningsskrue	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Notring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Stempelhus kompl.	1	V 20 700 01 000	1	V 20 700 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-Ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Pakningssæt ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Stempel	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Stempelfjeder	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Gevindbøsning kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materialenål kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Nålefjeder**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kappe kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Trækstang kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Stikforskruning	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Stikforskruning	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Pakningskegle	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Gevindbøsning	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-Ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Stopbøsning	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Justeringsskrue	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Lodskrue	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dobbeltnippel G1/4	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003
37	Lukkeprop	1	V 20 540 40 003		bortfalder	1	V 20 540 40 003

Reservedelsliste:

		WA 730-HVLP-U		WA 740-HVLP^{PLUS}		WA 750-HVLP^{PLUS}-U	
		V 20 730		V 20 740		V 20 750	
Pos.	Betegnelse	Stk.	Artikelnummer	Stk.	Artikelnummer	Stk.	Artikelnummer
1	Lufthovedmøtrik kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Lufthoved**	**1**	**V 10 700 37 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**
3	**Materialedyse ***	**1**	**V 10 700 40 XX3 ***	**1**	**V 10 700 40 XX3 ***	**1**	**V 10 700 40 XX3 ***
4	**Dysepakning**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luftfordelerring	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100
6	Indvendig sekskantskrue	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Pistol forhus kompl.	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000
8	Stift for luftkappefiksering	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Låsefjeder	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Gevindstift	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-Ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Nålepakning kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Trykstykke	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Pakningsfjeder**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Pakningsskrue	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Pakningsskrue	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Notring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Stempelhus kompl.	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-Ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Pakningssæt ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Stempel	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Stempelfjeder	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Gevindbøsning kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materialenål kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Nålefjeder**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kappe kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Trækstang kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Stikforskruning	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Stikforskruning	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Pakningskegle	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Gevindbøsning	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-Ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Stopbøsning	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Justeringsskrue	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Lodskrue	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dobbeltnippel G1/4	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003
37	Lukkeprop		bortfalder	1	V 20 540 40 003		bortfalder

* Ved reservedelsbestilling bedes størrelse angivet. Vi anbefaler at lagerføre alle dele der er markeret med fed skrift (sliddele).

Reparationssæt			
WALTHER PILOT leverer reparationssæt for automatik-sprøjtepistoler PILOT WA 700 - WA 750 HVLP^{PLUS}-U og udførelsen for klæberbearbejdning PILOT WA 703-K - WA 733 HVLP-U-K, indeholdende samtlige sliddele.			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standard-Version	V 16 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Lavtryksversion	V 16 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP^{PLUS} /	Mellemtryksversion	V 16 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standard-klæber Version	V 16 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Lavtryks-klæber version	V 16 207 23 XX3

Dyseindsats			
Dyseindsats består af lufthovede, materialedyse og materialenål.			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standard-Version	V 15 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Lavtryksversion	V 15 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP^{PLUS} /	Mellemtryksversion	V 15 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standard-klæber Version	V 15 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Lavtryks-klæber version	V 15 207 23 XX3

Dyseudstyr efter valg:

0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

DK

Indholdsfortegnelse

1 Generelt
1.1 Markering af modeller

Model: Automatiske sprøjtepistoler **PILOT WA 700** - Serie **med indvendig styring**

Typer:	WA 700	(Standardudførelse)	V 20 700
	WA 710-U	(Standard-recirkulationsudførelse)	V 20 710
	WA 720-HVLP	(Lavtryk udførelse)	V 20 720
	WA 730-HVLP-U	(Lavtryk-recirkulationsudførelse)	V 20 730
	WA 740-HVLP*PLUS*	(Middeltryk udførelse)	V 20 740
	WA 750-HVLP*PLUS*-U	(Middeltryk-recirkulationsudførelse)	V 20 750
	WA 703-K	(Standard-klæberudførelse)	V 20 703
	WA 713-U-K	(Standard-recirkulations-klæberudførelse)	V 20 713
	WA 723-HVLP-K	(Lavtryk-klæberudførelse)	V 20 723
	WA 733-HVLP-U-K	(Lavtryk-recirkulations-klæberudførelse)	V 20 733

Producent: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18 - 30
D - 42327 Wuppertal
Tlf.: +49 (0)202 / 787 - 0
Fax: +49 (0)202 / 787 - 217
www.walther-pilot.de • Email:info@walther-pilot.de

1.2 Tilsigtet anvendelse

De automatiske sprøjtepistoler serie PILOT WA 700 er udelukkende beregnet for sprøjtbare medier som f.eks.:

• Lakker og maling
• Fedt, olie og korrosionsbeskyttelsesmidler
• Klæber
• Udskilningsmiddel
• Keramikglasurer
• Bejdse

Hvis de materialer du ønsker at sprøjte ikke er angivet her, bedes du kontakte WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

De sprøjtbare materialer må udelukkende påføres emner hhv. genstande. Temperaturen på sprøjtematerialet må grundlæggende ikke overstige 80 °C. Modellerne i serie PILOT WA 7XX er ikke håndholdte sprøjtepistoler og skal derfor fastgøres i en egnet holder.

Den tilsigtede anvendelse inkluderer læsning, forståelse og overholdelse af alle anvisninger og angivelser i denne driftsvejledning.
Apparatet opfylder kravene til eksplosionssikring i direktiv 94 / 9 EG (ATEX) for den på typeskiltet angivne eksplosionsgruppe, apparatkategori og temperaturklasse.
Ved brug af apparatet skal anvisningerne i denne vejledning ubetinget overholdes.
De foreskrevne inspektions- og vedligeholdelsesintervaller skal overholdes.
Angivelser på skilte på apparatet hhv. angivelser i afsnittet Tekniske data skal ubetinget overholdes og må ikke overskrides. En overbelastning af apparatet skal være udelukket. Apparatet må kun anvendes i eksplosionstruede områder efter de ansvarlige myndigheders anvisninger.
De ansvarlige myndigheder hhv. ejeren skal fastlægge eksplosionsfare (zoneinddeling).
Det skal fra brugerside kontrolleres og sikres at alle tekniske data og markeringer i henhold til ATEX overholder de nødvendige angivelser. Anvendelser, hvor udfald på apparatet kan medføre fare for personer, skal sikres respektivt af operatøren.
Hvis der observeres driftsforstyrrelser under brugen skal apparatet straks slukkes og WALTHER Spritz- und Lackiersysteme kontaktes.
Jordforbindelse / potentialeudligning
Det skal sikres at sprøjtepistolen separat eller i forbindelse med apparat hvor den er monteret er tilstrækkeligt jordforbundet (maksimal modstand $10^6\ \Omega$).

1.3 Fejlagtig anvendelse

Sprøjtepistolen må ikke anvendes på anden måde end beskrevet i afsnit *1.2 Tilsigtet anvendelse*.
Enhver anden anvendelse er ukorrekt.
Til ukorrekt anvendelse hører bl.a.:
• sprøjtning af materialer på personer og dyr
• sprøjtning af flydende kvælstof.

2 Teknisk beskrivelse

Modellerne i serie PILOT WA 7XX arbejder fuldautomatisk via en trykluftstyring og styres af en 3/2 vejs ventil.
Herudover kan der anvendes hånd-, fod- eller magnetventiler.

Hvis 3/2 vejs ventilen aktiveres tilføjes trykluft til styringen i cylinderrummet på sprøjtepistolen, forstøverluft åbnes og herefter åbnes materialetilgangen.

Formen på sprøjtestråle (flad / bred / rund) justeres på modellerne PILOT WA 7XX på justeringsskruer på pistolen.

Hvis styreluften afbrydes på 3/2 vejs ventilen udluftes først den bestående trykluft i cylinderen. Fjedertrykket på stempelfjeder trykker herefter materialenålen tilbage i udgangsstilling, lukker materialetilgangen og herefter forstøverluften.

Materialeflowmængde justeres på alle modeller via materialetryk og ved begrænsning af åbning på materialenål på kappe (pos. 26). Materialeflow på automatik-sprøjtepistoler i serie PILOT WA 7XX kan også åbnes manuelt ved hjælp af trækstang (pos. 27) for rengøring af tilstoppet materialedyse.

Sprøjtepistoler i serie PILOT WA 7XX kan tilsluttes til materialetrykbeholdere og pumpesystemer. Modellerne PILOT WA 710-U / WA 730-HVLP-U / WA 750-HVLP^{PLUS}-U / WA 713-U-K og WA 733-HVLP-U-K med tilslutning for farveomløb kan tilsluttes til recirkulation i et anlæg.

Modellerne PILOT WA 720-HVLP / WA 730 HVLP-U / WA 723 HVLP-K og WA 733 HVLP-U-K er rene lavtryks-sprøjtepistoler og arbejder med et sprøjtelufttryk på 0,7 bar ved et indgangslufttryk på 4,5 bar.

Ved modellerne PILOT WA 740-HVLP^{PLUS} og WA 750 HVLP^{PLUS}-U udgør indgangslufttrykket 3,0 til 3,3 bar for et sprøjtelufttryk på 1,2 til 1,4 bar.

3 Sikkerhedsanvisninger

3.1 Markering af sikkerhedsanvisninger

Advarsel
Symbolet og faretrin "**Advarsel**" markerer en mulig fare for personer.
Mulige følger: svære eller lette kvæstelser.

Bemærk
Symbolet og faretrin "**Bemærk**" markerer en mulig fare for genstande.
Mulige følger: Skader på genstande.

Råd
Symbolet og faretrin "**Råd**" markerer tillægsinformation for sikker og effektiv arbejde med sprøjtepistolen.

3.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

► De gældende sikkerhedsforskrifter samt anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske regler skal overholdes.

► Benyt kun sprøjtepistolen i vel-ventileret rum. Åben ild og rygning er forbudt i arbejdsområdet. Ved sprøjtning af letantændelige materialer (f.eks. lakker, klæber, rengøringsmiddel m.m.) er der øget sundheds-, eksplosions- og brandfare.

► Det skal sikres at sprøjtepistolen separat eller i forbindelse med apparat hvor den er monteret er tilstrækkeligt jordforbundet (maksimal modstand $10^6\ \Omega$).

► Luft- og materialetilgang gøres trykfri inden vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejder på sprøjtepistolen - Fare for kvæstelser.

► Hold ikke hænder eller andre kropsdele foran sprøjtepistolen under tryk ved sprøjtning af materialer
- Fare for kvæstelser.

► Ret ikke sprøjtepistolen mod personer og dyr- Kvæstelsesfare.

► Observer bearbejdnings- og sikkerhedsanvisninger fra producenten af sprøjtematerialer og rengøringsmidler. Specielt aggresive og ætsende materialer kan medføre sundhedsskader.

► Benyt høreværn i arbejdsområdet for sprøjtepistolen. Støjniveauet for sprøjtepistolen udgør ca. 86 dB (A) og kan medføre høreskader.

► Den partikelførende afgangsluft skal holdes på afstand af arbejdsområde og driftspersonale. Bær alligevel forskriftsmæssig åndedrætsværn og beklædning når der bearbejdes materialer med sprøjtepistolen. Partikler i luften er en fare for sundheden.

► Vær altid opmærksom på fastspændning af alle møtrikker og skruer ved monterings- og vedligeholdelsesarbejde.

► Benyt kun originale reservedele, da WALTHER kun kan garantere en sikker og fejlfri funktion med disse.

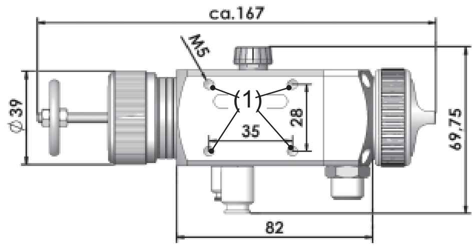
► Ved spørgsmål om sikker brug af sprøjtepistolen samt anvendte materialer kontaktes WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D - 42327 Wuppertal.

4 Montering

Sprøjtepistolen er komplet monteret fra fabrikken. inden ibrugtagning af sprøjtepistolen skal følgende udføres:

4.1 Fastgørelse af sprøjtepistol

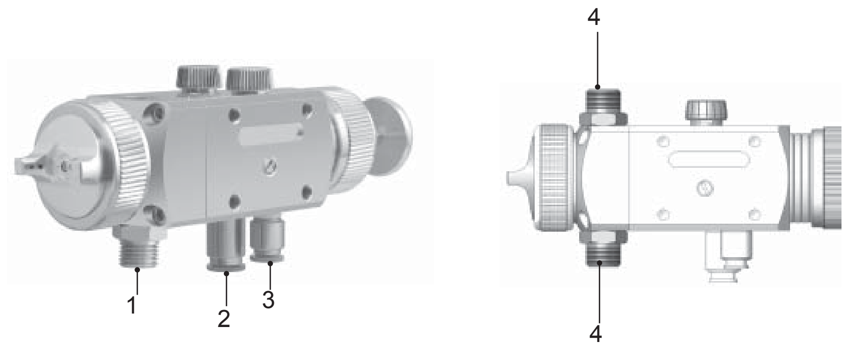
Fastgør sprøjtepistolen i en egnet stabil holder som beskrevet i følgende eksempel:



Benyt hertil de fire M5 boringer (1) med en hulafstand på 28 mm høj og 35 mm bred. Andre fastgørelser kan leveres efter ønske.

4.2 Tilslutning af fødeledninger

Advarsel
Vær opmærksom på at tilslutninger for styre- og forstøverluft ikke ombyttes - Kvæstelsesfare.



1 = Materialetilslutning (G 1/4") markeret med **M**
2 = Styrelufttilslutning (G 1/8") markeret med **ST**
3 = Forstøverlufttilslutning (G 1/8") markeret med **Z**
4 = Materialetilslutning (G 1/4") for cirkulationsversioner af PILOT WA 7XX modeller

Sprøjtepistolen er nu fuldstændig monteret og kan tages i brug.

5 Betjening
5.1 Sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger ved betjening af sprøjtepistolen!

- Bær forskriftsmæssig åndedrætsværn og beklædning når der bearbejdes materialer med sprøjtepistolen. Partikler i luften er en fare for sundheden.
- Benyt høreværn i arbejdsområdet for sprøjtepistolen. Støjniveauet for sprøjtepistolen udgør ca. 86 dB (A) og kan medføre høreskader.
- Åben ild og rygning er forbudt i arbejdsområdet. Ved sprøjtning af letantændelige materialer (f.eks. lakker, klæber) er der øget eksplosions- og brandfare.

5.2 Ibrugtagning og nedlægning af brug

Inden sprøjtepistolen kan tages i drift, skal følgende forudsætninger være opfyldt:
• Styrelufttryk skal være etableret på sprøjtepistolen.
• Forstøverlufttryk skal være etableret på sprøjtepistolen.
• Materialetryk skal være etableret på sprøjtepistolen.

Bemærk
Materialetryk må **ikke indstilles over • 8 bar**, da der i så fald ikke kan garanteres en funktionssikker drift af sprøjtepistolen.
Indstil styrelufttryk på **• mindst 4,5 bar**, så sprøjtepistolen kan tages i brug.

Sprøjtepistolen kan tages **i** og **ud** af brug ved aktivering af 3/2 vejs styreventilen (se Driftsvejledning fra anlæggets producent).

Advarsel
Sprøjtepistolen skal altid gøres trykløst efter arbejdsslut. Ledninger, der står under tryk, kan revne og personer i nærheden kan blive kvæstet af det udstrømmende materiale.

5.3 Fremstilling af sprøjtebilledeprøve

Der bør altid tages en sprøjtemønsterprøve, når
• sprøjtepistolen tages i drift for første gang.
• sprøjtematerialet udskiftes.
• pistolen har været skilt ad for vedligeholdelse eller reparation
Sprøjtemønsterprøven kan foretages på et prøvestykke, en blikplade, pap eller papir.

Advarsel
Hold ikke hænder eller andre kropsdele foran sprøjtepistolen under tryk ved sprøjtning af materialer- Fare for kvæstelser.

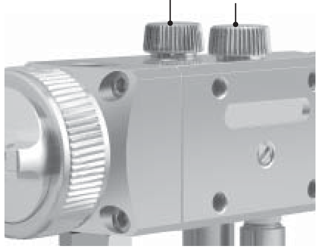
Advarsel
Ved ibrugtagning kontrolleres at der ikke er personer i sprøjteområdet - Kvæstelsesfare

1. Tag sprøjtepistolen i brug og lav en sprøjteprøve (se 5.2 *Ibrugtagning og afslutning af arbejde*).
2. Kontroller sprøjtebilledeprøven og foretag de ønskede ændringer på sprøjtepistolen (se 5.4 *Ændring af sprøjtebillede*).

5.4 Ændring af sprøjtemønster

Sprøjtemønstret på sprøjtepistoler i serien PILOT WA 700 kan ændres med følgende indstillinger.

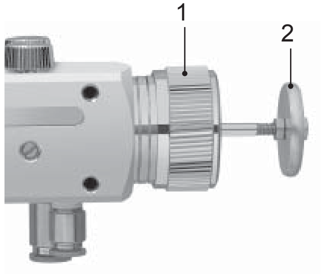
Indstilling af sprøjteluft



Ved hjælp af justeringsskruerne **B** og **R** kan der indstilles et optimalt sprøjtebillede.

Justeringsskruen **B** styrer bredstråleluft, justeringsskrue **R** rundstråleluft

Indstilling af materialeflowmængde



Drej kappen (1) ud af grundposition

• indad, for at reducere materialeflow.

• udad, for at øge materialeflow.

Ved hjælp af trækstang (2) kan materialeflow gennem dysen aktiveres, uden at forstøverluft er tilsluttet.

Materialetryk regulering
Materialetryk kan kun reguleres på pumpe eller på trykbeholder. Overhold producentens vejledninger og sikkerhedsinformationer.

Regulering af forstøverlufttryk
Forstøvertrykluften indstilles på trykluft-reduktionsventilen på kompressoranlægget. Overhold producentens vejledninger og sikkerhedsinformationer.

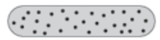
Hvis du vil ændre sprøjtemøsntret ud over de allerede nævnte muligheder, skal sprøjtepistolen forandres (se 5.5 *ændring af sprøjtepistol*).

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme tilbyder her mange forskellige lufthoved- / materialdyse-kombinationer.

Afhjælpning af mangler i sprøjtemønster

Følgende tabel viser de indstillinger der kan påvirke sprøjtebilledet.

 **tilstræbt sprøjteresultat**

Sprøjtemønsterprøve	Afvigelse	krævet indstilling
	Sprøjtebilledet er for tæt i midten	• bredere sprøjtestråleform indstilling
	Sprøjtebillede er for tæt i yderpunkter	• rundere sprøjtestråleform indstilling
	Sprøjtebillede er dråbeformet	• Forstøverlufttryk øges
	Materialepåførsel i midten af sprøjtebilledet er for tynd	• Forstøverlufttryk reduceres
	Sprøjtebillede er spaltet i midten	• Dysediameter øges • Forstøverlufttryk reduceres • Materialetryk øges
	Sprøjtebilledet er meget hvælvet	• Materialetryk reduceres • Forstøverlufttryk øges

5.5 Ombygning af sprøjtepistol

De til sprøjtematerialet passende lufthoved- / materialedyse- / nåle-kombination udgør en afstemt enhed - dyseindsatsen. Udskift altid den komplette dyseenhed, så det ønskede sprøjtebillede bibeholdes.

⚠ **Advarsel**
Gør forstøverluft og materialetilgang trykfri inden enhver omstilling - kvæstelsesfare.

☞ **Råd**
Som vejledning til de nedenstående arbejdsskridt benyttes snittegning forrest i denne driftsvejledning.

Udskiftning af lufthovede

1. Skru den rillede lufthovedmøtrik (pos. 1) af pistolhuset (pos. 7).
2. Fjern lufthovede (pos. 2) fra pistolhuset.
3. Monter det ønskede lufthovede på pistolhuset.
4. Skru lufthovedmøtrik (pos. 1) på pistolhuset.

Udskiftning af materialedyse og materialenål

1. Fjern lufthovede (pos. 2) (se 5.5 *Udskiftning af lufthovede*).
2. Skru materialedyse (pos. 3) af pistolhuset (pos. 7) (SW 13).
3. Fjern dysepakning (pos. 4).
4. Skru trækstang (pos 27) ud af materialenål (pos. 24).
5. Skru kappe (pos 26) af gevindbøsning (pos. 23).
6. Træk materialenål (pos 24) ud af stempelhuset (pos. 18).

Montering af ny dyseindsats samt resten af komponenterne sker i modsat rækkefølge.

6 Rengøring
6.1 Sikkerhedsanvisninger

- Gør forstøverluft og materialetilgang trykfri inden enhver omstilling - kvæstelsesfare.

- Åben ild og rygning er forbudt i arbejdsområdet. Ved sprøjtning af letantændelige materialer (f.eks. rengøringsmidler) er der øget eksplosions- og brandfare.

- Observer sikkerhedsanvisninger fra producenten af rengøringsmidler. Specielt aggresive og ætsende rengøringsmidler kan medføre sundhedsskader.

6.2 Grundrengøring

For at sikre lang levetid på sprøjtepistolen skal den renses og smøres regelmæssigt. Benyt kun de af producenten angivne rengøringsmidler som ikke indeholder følgende:
- halogeniseret kulbrinte
  (f.eks. 1,1,1, Trikloretan, metylen-klorid m.m.)
- Syrer og syreholdige rengøringsmidler
- regenererede opløsningsmidler (Rengøringsopløsninger)
- Lakfjerner.

Ovennævnte bestanddele medfører kemiske reaktioner på galvaniserede komponenter og medfører korrosionsskader.
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme påtager sig intet ansvar for skader som følge af sådan behandling.

Rengør sprøjtepistolen
- inden hver farve- hhv. materialeskift
- mindst en gang ugentlig
- materialeafhængigt og efter tilsmudsningsgrad flere gange ugentlig.

⚠ **Bemærk**
Læg aldrig sprøjtepistolen i opløsningsmiddel eller andre rengøringsmidler. Dette udgør en fare for den korrekte funktion.

⚠ **Bemærk**
Benyt ikke hårde eller spidse genstande til rengøring. Præcisionsdele i sprøjtepistolen kan blive skadet og forringe sprøjtekvaliteten.

1. Adskil pistolen i henhold til 5.5 *Udskiftning af materialedyse og -nål.*
2. Rengør lufthovede og materialedyse med en pensel og rengøringsmiddel.
3. Rengør alle øvrige komponenter og pistolhuset med en klud og rengøringsmiddel.
4. Påfør en tynd fedtfilm på følgende dele:
   - Manchet på stempel
   - O-ring på stempel
   - Materialenål
   - Nålefjeder

Benyt en syrefri, ikke hærdende fedt og en pensel.
Efterfølgende monteres sprøjtepistolen i omvendt rækkefølge.

6.3 Rutinerengøring

Ved regelmæssige farveskift eller (materialeafhængigt) efter arbejdets afslutning kan sprøjtepistolen rengøres uden adskillelse.

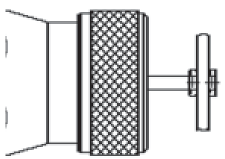
Råd
Rengør og smør sprøjtepistolen regelmæssigt i henhold til afsnit 6.2 *Grundrengøring*. Sådan sikres funktionen af sprøjtepistolen.

For rutinerengøring gennemføres følgende:

1. Fyld den rengjorte materialebeholder med egnet rengøringsmiddel. Der skal kun være materialetryk på sprøjtepistolen. Rengøringsmidlet skal ikke forstøves.
2. Gør sprøjtepistolen funktionsklar, (se 5.2 Ibrugtagning).
3. Tag først sprøjtepistolen ud af brug når denne sprøjter rent rengøringsmiddel.

For at undgå at sætte hele anlægget i drift, kan materialetilgang på PILOT WA 700 serien også aktiveres manuelt.

Det samlede sprøjteanlæg skal nu holdes trykfrit indtil næste anvendelse.



1. Træk trækstang på sprøjtepistolen bagud. Materialetilgangen åbnes og materialekanal og dyse renses.
2. Slip først trækstangen når sprøjtepistolen leverer klart rengøringsmiddel.

7 Istandsættelse

Advarsel
Gør forstøverluft og materialetilgang trykfri inden enhver omstilling - kvæstelsesfare.

Råd
Som vejledning til de nedenstående arbejdsskridt benyttes snittegning forrest i denne driftsvejledning.

7.1 Udskiftning af utæt nålepakning

1. Gør pistolen trykfri.
2. Skru de 4 fastspændingsskruer (pos. 6) af pistolhuset (pos. 7) (indvendig SW 3).
3. Træk pistolhus (pos 7) fra stempelhuset (pos. 18).
4. Skru pakningsskruen (pos 15) ud af pistolhuset (pos. 7)(skruetrækker).
5. Fjern pakningsfjeder (pos. 14) (udskift hvis skadet) og trykstykke (pos. 13) fra indskruningen.
6. Træk nålepakning (pos. 12) ud af sædet med et hjælpeværktøj. Benyt en fast tråd der er bøjet til en rog i enden.
7. Indsmør den nye nålepakning med en syrefri, ikke hærdende fedt.
8. Indsæt den nye nålepakning i pistolhuset.

Montering af de øvrige komponenter sker i omvendt rækkefølge.

Råd
Nålepakningen (pos. 12) der er udtaget af pistolen må ikke genbruges da der ikke kan sikres en funktionsdygtig tætning.

7.2 Materialedyse, -nål, fjedre og pakninger udskiftes

Adskil sprøjtepistolen i henhold til afsnit 5.5 *Materialedyse og -nål udskiftning*, når følgende dele skal udskiftes:
• Materialedyse
• Trykfjeder på stempel
• Materialenål*
• Nålefjeder*
• Manchet på stempel*
• O-ring på stempel*

Råd
De med ' markerede komponenter skal indsmøres med syrefri, ike hærdende, fedt inden monteringen.
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme leverer reparationssæt for automatik-sprøjtepistoler serie PILOT WA 700, indeholdende samtlige sliddele:

Art. Nr.: V 16 207 00 …3 (WA 700 / WA 710)
Art. Nr.: V 16 207 20 …3 (WA 720 / WA 730)
Art. Nr.: V 16 207 40 …3 (WA 740 / WA 750)

Art. Nr.: V 16 207 03 …3 (WA 703 / WA 713)
Art. Nr.: V 16 207 23 …3 (WA 723 / WA 733)

Sliddele er opført i reservedelslisten (markeret med fed skrift).

8 Fejlsøgning og -afhjælpning

Advarsel
Gør styreluft og forstøverluft samt materialetilgang trykfri inden enhver omstilling kvæstelsesfare.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pistolen drypper	Materialenål eller -dyse tilsmudset	se 5.5 Materialenål ellerdyse demontering og rengøring
	Materialenål ellerdyse beskadiget	se 7.2 Materialenål ellerdyse udskiftning
	Pakningsskrue strammet for hårdt	Pakningsskrue (pos. 15) løsnes lidt med skruetrækker
Pistolen åbner ikke	Styreluft for svag	Styrelufttryk øges til min. 4,5 bar
Materialeudgang via lækageboring	Nålepakning utæt	se 7.1 Nålepakning udskiftning
	Pakningsskrue løs	Pakningsskrue (pos. 15) strammes lidt med skruetrækker
Stødvis eller blafrende sprøjtestråle	for lidt materiale i materialebeholder	Materiale påfyldes (se driftsvejledning fra producenten af anlægget)

9 Bortskaffelse

Sprøjtemedier samt materialer for rengøring og vedligeholdelse skal bortskaffes i henhold til lovgivning og direktiver.

Advarsel
Bemærk anvisningerne fra producenter af sprøjte- og rengøringsmidler. Ukorrekt bortskaffet materiale er en fare for sundhed for mennesker og dyr.

10 Tekniske data

Vægt: 729 g

Dysestørrelser: ▪ 0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

Tilslutning:
Forstøverluft G 1/8"
Styreluft G 1/8"
Materialetilgang G 1/4"

Trykområde:
Styreluft Min. 4,5 bar
Materialetryk maks 8 bar
Forstøverluft maks 8 bar

maks. driftstemperatur på sprøjtepistol 80 °C

Støjniveau (målt i en afstand af ca. 1 m afstand fra sprøjtepistolen) 86 dB(A)

Luftforbrug:

	Lufthoved	Indgangstryk på pistolen	Luftforbrug
PILOT WA 700 / 710	1031	4,0 bar	360 L/min.
PILOT WA 720 / 730 HVLP	1061	3,5 bar	340 L/min.
PILOT WA 740 / 750 HVLP*PLUS*	1060	3,4 bar	290 L/min.

Tekniske ændringer forbeholdes.

Onderdelenlijst

		WA 700		WA 710-U		WA 720-HVLP	
		V 20 700		V 20 710		V 20 720	
Pos.	**Benaming**	**Aantal**	**Artikelnummer**	**Aantal**	**Artikelnummer**	**Aantal**	**Artikelnummer**
1	Luchtkopmoer compl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Luchtkop**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 37 XXX**
3	**Materiaalsproeier ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Sproeierafdichting**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luchtverdelerring	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 100
6	Inbusschroef	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Voorste pistoollichaam compl.	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000
8	Stift voor luchtkapfixering	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Arrêteerveer	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Schroefdraadpen	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Naaldpakking compl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Drukstuk	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Pakkingveer**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Pakkingschroef	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Afdichtschroef	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Groefring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Zuigerhuis compl.	1	V 20 700 01 000	1	V 20 700 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Afdichtset ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Zuiger	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Zuigerveer	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Schroefdraadbus compl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materiaalnaald compl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Naaldveer**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kap compl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Trekstang compl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Steekschroefverbinding	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Steekschroefverbinding	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Dichtkegel	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Schroefdraadbus	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Pakkingbus	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Stelschroef	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Verzonken schroef	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dubbele nippel G1/4	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003
37	Afsluitstop	1	V 20 540 40 003		valt weg	1	V 20 540 40 003

Onderdelenlijst

		WA 730-HVLP-U		WA 740-HVLP^{PLUS}		WA 750-HVLP^{PLUS}-U	
		V 20 730		V 20 740		V 20 750	
Pos.	**Benaming**	**Aantal**	**Artikelnummer**	**Aantal**	**Artikelnummer**	**Aantal**	**Artikelnummer**
1	Luchtkopmoer compl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Luchtkop**	**1**	**V 10 700 37 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**
3	**Materiaalsproeier ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Sproeierafdichting**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Luchtverdelerring	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100
6	Inbusschroef	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Voorste pistoollichaam compl.	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000
8	Stift voor luchtkapfixering	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Arrêteerveer	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Schroefdraadpen	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Naaldpakking compl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Drukstuk	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Pakkingveer**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Pakkingschroef	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Afdichtschroef	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Groefring**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Zuigerhuis compl.	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Afdichtset ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Zuiger	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Zuigerveer	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Schroefdraadbus compl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Materiaalnaald compl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Naaldveer**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Kap compl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Trekstang compl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Steekschroefverbinding	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Steekschroefverbinding	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Dichtkegel	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Schroefdraadbus	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Pakkingbus	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Stelschroef	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Verzonken schroef	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dubbele nippel G1/4	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003
37	Afsluitstop		valt weg	1	V 20 540 40 003		valt weg

* Gelieve bij leveringen van onderdelen de juiste grootte te vermelden. Wij raden aan om alle vetgedrukte delen (slijtagedelen) op voorraad te houden.

Reparatiesets			
WALTHER PILOT houdt voor de automatische spuitpistolen PILOT WA 700 - WA 750 HVLP*PLUS*-U en de uitvoering voor de lijmverwerking PILOT WA 703-K - WA 733 HVLP-U-K reparatiesets gereed, die alle slijtagedelen bevatten.			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standaardversie	V 16 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Lagedrukversie	V 16 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Middeldrukversie	V 16 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standaard lijmversie	V 16 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Lagedruk-lijmversie	V 16 207 23 XX3

Sproeiersegment			
De sproeiersegmenten bestaan uit luchtkop, materiaalsproeier en materiaalnaald			
			Artikelnummer
PILOT WA 700 / 710		Standaardversie	V 15 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Lagedrukversie	V 15 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Middeldrukversie	V 15 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Standaard lijmversie	V 15 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Lagedruk-lijmversie	V 15 207 23 XX3

Sproeieruitrusting naar keuze:

0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

NL

Inhoudsopgave

1 Algemeen
1.1 Kenmerking van het model

Model: Automatische spuitpistolen **PILOT WA 700** - serie **met interne sturing**

Types:

WA 700	(standaarduitvoering)	V 20 700
WA 710-U	(standaard circulatie-uitvoering)	V 20 710
WA 720-HVLP	(lagedrukuitvoering)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(lagedruk-circulatie-uitvoering)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(middeldrukuitvoering)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(middeldruk-circulatie-uitvoering)	V 20 750
WA 703-K	(standaard lijmuitvoering)	V 20 703
WA 713-U-K	(standaard circulatie-lijmuitvoering)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(lagedruk-lijmuitvoering)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(lagedruk-circulatie-lijmuitvoering)	V 20 733

Fabrikant: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18 - 30
D - 42327 Wuppertal
Tel.: +49 (0)202 / 787 - 0
Fax: +49 (0)202 / 787 - 217
www.walther-pilot.de • E-mail:info@walther-pilot.de

1.2 Doelmatig gebruik

De automatische spuitpistolen van de serie PILOT WA 700 dienen uitsluitend voor de verwerking van spuitbare mediums, zoals bijv.:

• lakken en verf
• vetten, olie en tegen corrosie beschermende middelen
• lijm
• oplosmiddelen
• keramische glazuren
• beitsen

Als de materialen die u wilt spuiten hier niet zijn opgesomd, gelieve u dan te wenden tot WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

De spuitbare materialen mogen alleen op werkstukken resp. voorwerpen worden opgebracht. De temperatuur van het spuitmateriaal mag 80 °C in principe niet overschrijden. De modellen van de serie PILOT WA 7XX zijn geen handgeleide spuitpistolen en moeten daarom aan een geschikte houder bevestigd worden.

Tot het doelmatig gebruik behoort ook dat alle instructies en opgaven van deze gebruiksaanwijzing gelezen, begrepen en in acht genomen worden.
Het apparaat vervult de explosiebeveiligingseisen van de richtlijn 94 /9 EG (ATEX) voor de op het typeplaatje aangegeven explosiegroep, apparatuurcategorie en temperatuurklasse.
Bij de inzet van het apparaat moeten de richtlijnen van deze gebruiksaanwijzing absoluut worden nageleefd. De voorgeschreven inspectie- en onderhoudsintervallen moeten worden aangehouden. De opgaven op de borden van het apparaat resp. de opgaven in het hoofdstuk Technische gegevens moeten absoluut nageleefd en mogen niet overschreden worden. Een overbelasting van het apparaat moet zijn uitgesloten. Het apparaat mag in explosieve omgevingen alleen worden ingezet volgens de richtlijnen van de verantwoordelijke inspectiedienst.

De verantwoordelijke inspectiedienst resp. de exploitant is verantwoordelijk voor de vastlegging van het explosiegevaar (zone-indeling).

De exploitant moet controleren en garanderen dat alle technische gegevens en de kenmerking conform ATEX overeenstemt met de noodzakelijke richtlijnen. Bij toepassingen waarbij de uitval van het apparaat personen in gevaar zou kunnen brengen, moeten door de exploitant adequate veiligheidsmaatregelen worden getroffen.
Indien in het bedrijf opvallend gedrag wordt herkend, dan moet het apparaat onmiddellijk stilgelegd en met WALTHER Spritz- und Lackiersysteme overleg gepleegd worden.
Aarding / Equipotentiaalverbinding
Het moet gegarandeerd worden dat het spuitpistool apart of in combinatie met het apparaat waarop het is opgebouwd, voldoende geaard is (maximale weerstand 10^6 Ω).

1.3 Niet-doelmatig gebruik

Het spuitpistool mag niet anders gebruikt worden als staat beschreven in de paragraaf *1.2 Doelmatig gebruik*.
Elk ander gebruik is niet-doelmatig.
Tot het niet-doelmatige gebruik behoren bijv.:
• het spuiten van materialen op personen en dieren
• het spuiten van vloeibare stikstof.

2 Technische beschrijving

De modellen van de serie PILOT WA 7XX werken volautomatisch via een persluchtregeling en worden aangestuurd via een 3/2-wegs regelklep.
Daarvoor kunnen hand-, voet- of magneetkleppen worden ingezet.

Als de 3/2-wegs regelklep geactiveerd wordt, dan treedt de voor de regeling vereiste perslucht in in de cilinderruimte van het spuitpistool, opent de verstuiverlucht en vervolgens de materiaaltoevoer.

De vorm van de spuitstraal (vlak / breed / rond) wordt bij de modellen PILOT WA 7XX ingesteld met regelschroeven aan het pistool.

Als de regellucht door de 3/2-wegs regelklep weer wordt onderbroken, dan ontsnapt eerst de perslucht in de cilinder. De veerdruk van de zuigerveer drukt vervolgens de materiaalnaald terug in zijn uitgangspositie, sluit de materiaaltoevoer af en tenslotte de verstuiverlucht.

Het materiaaldebiet wordt bij alle modellen ingesteld via de materiaaldruk en door begrenzing van de openingsweg van de materiaalnaald aan de kap (pos. 26). Het materiaaldebiet van de serie automatische spuitpistolen PILOT WA 7XX kan ook met de hand met behulp van de trekstang (pos. 27) geopend worden, om daardoor bijv. een verstopte materiaalsproeier te reinigen.

De spuitpistolen van de serie PILOT WA 7XX kunnen aan materiaaldrukvaten en pompsystemen worden aangesloten. De modellen PILOT WA 710-U / WA 730-HVLP-U / WA 750-HVLP*PLUS*-U / WA 713-U-K en WA 733-HVLP-U-K met aansluiting voor verfcirculatie kunnen in een installatie met circulatie geïntegreerd worden.

De modellen PILOT WA 720-HVLP / WA 730 HVLP-U / WA 723 HVLP-K en WA 733 HVLP-U-K zijn loutere lagedrukspuitpistolen en werken met een spuitluchtdruk van 0,7 bar bij een ingangsluchtdruk van 4,5 bar.

Bij de modellen PILOT WA 740-HVLP*PLUS* en WA 750 HVLP*PLUS*-U bedraagt de ingangsluchtdruk tussen 3,0 en 3,3 bar voor een spuitluchtdruk van 1,2 tot 1,4 bar.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Kenmerking van de veiligheidsinstructies

Waarschuwing
Het pictogram en de urgentiegraad **"Waarschuwing"** kenmerken een mogelijk gevaar voor personen.
Mogelijke gevolgen: zware of lichte verwondingen.

Opgelet
Het pictogram en de urgentiegraad **"Opgelet"** kenmerken een mogelijk gevaar voor materiële waarden.
Mogelijke gevolgen: beschadiging van zaken.

Aanwijzing
Het pictogram en de urgentiegraad **"Aanwijzing"** kenmerken aanvullende informatie voor het veilige en efficiënte werken met het spuitpistool.

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

► De geldende voorschriften ter preventie van ongevallen en de overige erkende veiligheidstechnische en arbeidsgeneeskundige regels moeten worden nageleefd.

► Gebruik het spuitpistool alleen in goed geventileerde ruimtes. In het werkbereik is vuur, open licht en roken verboden. Bij het spuiten van licht ontvlambare materialen (bijv. lakken, lijm, reinigingsmiddelen enz.) bestaat verhoogd gevaar voor de gezondheid en explosie- en brandgevaar.

► Het moet gegarandeerd worden dat het spuitpistool apart of in combinatie met het apparaat waarop het is opgebouwd, voldoende geaard is (maximale weerstand $10^6\ \Omega$).

► Schakel vóór elk onderhoud en reparatie de lucht- en materiaaltoevoer naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.

► Houd bij het spuiten van materialen geen handen of andere lichaamsdelen voor de onder druk staande sproeier van het spuitpistool
- verwondingsgevaar.

► Richt het spuitpistool niet op personen en dieren - verwondingsgevaar.

► Neem de verwerkings- en veiligheidsinstructies van de fabrikanten van spuitmateriaal en reinigingsmiddelen in acht. Met name agressieve en bijtende materialen kunnen schade aan de gezondheid veroorzaken.

► Draag in het werkbereik van het spuitpistool een gehoorbescherming. Het gegenereerde geluidsniveau van het spuitpistool van ca. 86 dB (A) kan gehoorschade veroorzaken.

► De partikelgeleidende afzuiglucht moet uit de buurt van het werkbereik en bedieningspersoneel worden gehouden. Draag niettemin ademhalingsapparatuur en werkkleding zoals voorgeschreven als u met het spuitpistool materialen verwerkt. Rondzwevende partikels brengen uw gezondheid in gevaar.

► Let er altijd op dat na de montage- en onderhoudswerkzaamheden alle moeren en schroeven vast zijn aangedraaid.

► Gebruik alleen originele onderdelen, aangezien WALTHER alleen voor deze een veilige en foutloze werking kan garanderen.

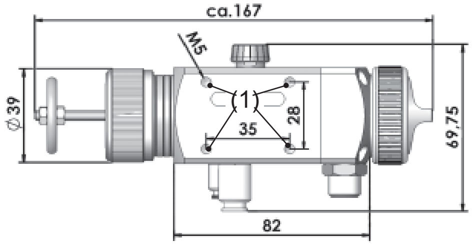
► Gelieve u bij vragen over het veilige gebruik van het spuitpistool en de daarin gebruikte materialen te wenden tot WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D - 42327 Wuppertal.

4 Montage

Het spuitpistool is in de fabriek compleet gemonteerd. Voordat u het spuitpistool in bedrijf kunt stellen moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

4.1 Spuitpistool bevestigen

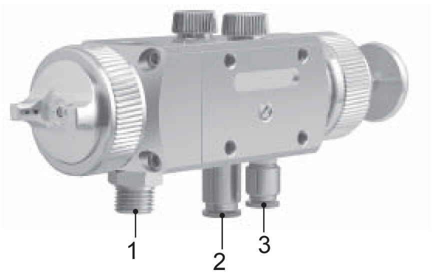
Bevestig het spuitpistool op een geschikte, stabiele houder, zoals beschreven in het volgende voorbeeld:

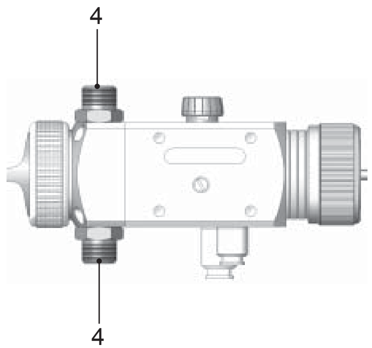


Gebruik hiervoor de vier M 5 boringen (1) met een gatafstand van 28 mm hoog en 35 mm breed.
Andere bevestigingsinrichtingen op aanvraag.

4.2 Toevoerleidingen aansluiten

Waarschuwing
Let erop dat de aansluitingen van de regel- en verstuiverlucht niet verwisseld worden - verwondingsgevaar.





1 = materiaalaansluiting (G 1/4") gekenmerkt met **M**
2 = regelluchtaansluiting (G 1/8") gekenmerkt met **ST**
3 = verstuiverluchtaansluiting (G 1/8") gekenmerkt met **Z**
4 = materiaalaansluitingen (G 1/4") voor circulatieversies van de PILOT WA 7XX modellen

Het spuitpistool is nu volledig gemonteerd en kan in bedrijf worden gesteld.

5 Bediening
5.1 Veiligheidsinstructies

Neem bij de bediening van het spuitpistool met name de volgende veiligheidsinstructies in acht!

- Draag ademhalingsapparatuur en werkkleding zoals voorgeschreven als u met het spuitpistool materialen spuit. Rondzwevende partikels brengen uw gezondheid in gevaar.
- Draag in het werkbereik van het spuitpistool een gehoorbescherming. Het gegenereerde geluidsniveau van het spuitpistool van ca. 86 dB (A) kan gehoorschade veroorzaken.
- In het werkbereik is vuur, open licht en roken verboden. Bij het spuiten van licht ontvlambare materialen (bijv. lakken, lijm) bestaat verhoogd explosie- en brandgevaar.

5.2 In bedrijf en buiten bedrijf stellen

Voordat u het spuitpistool in gebruik kunt nemen, moeten de volgende voorwaarden vervuld zijn:
- De regelluchtdruk moet aan het spuitpistool beschikbaar zijn.
- De verstuiverluchtdruk moet aan het spuitpistool beschikbaar zijn.
- De materiaaldruk moet aan het spuitpistool beschikbaar zijn.

Opgelet
De materiaaldruk mag **niet hoger** zijn ingesteld **dan • 8 bar**, aangezien anders geen veilig functionerend bedrijf van het spuitpistool gegarandeerd is.
Stel de regelluchtdruk in op **• minstens 4,5 bar**, opdat het spuitpistool in bedrijf kan worden gesteld.

U kunt het spuitpistool **in** en **buiten** bedrijf stellen door de 3/2-wegs regelklep te activeren (zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de installatie).

Waarschuwing
Het spuitpistool moet na beëindiging van het werk altijd drukloos worden geschakeld. De onder druk staande leidingen kunnen springen en personen in de buurt verwonden door het uitstromende materiaal.

5.3 Spuitbeeldproef produceren

Een spuitbeeldproef moet altijd geproduceerd worden, als
- het spuitpistool voor de eerste keer in bedrijf wordt gesteld
- er van spuitmateriaal wordt veranderd
- het pistool voor onderhoud of reparatie uiteen werd gehaald.

De spuitbeeldproef kan op een proefwerkstuk, plaat, karton of papier gemaakt worden.

Waarschuwing
Houd bij het spuiten van materialen geen handen of andere lichaamsdelen voor de onder druk staande sproeier van het spuitpistool- verwondingsgevaar.

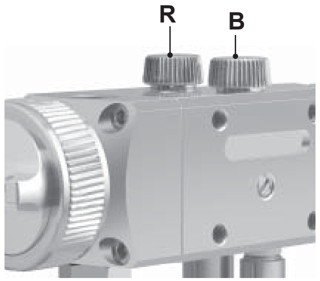
Waarschuwing
Let er bij het in bedrijf stellen van het spuitpistool op dat er zich geen persoon in het spuitbereik bevindt - verwondingsgevaar.

1. Stel het spuitpistool in bedrijf om een spuitbeeldproef te produceren (zie 5.2 *In bedrijf en buiten bedrijf stellen*).
2. Controleer de spuitbeeldproef en verander evt. de instellingen aan het spuitpistool (zie 5.4 *Spuitbeeld veranderen*).

5.4 Spuitbeeld veranderen

U kunt aan de spuitpistolen van de serie PILOT WA 700 door de volgende instellingen het spuitbeeld veranderen.

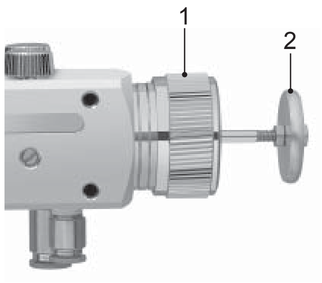
Spuitlucht instellen



Met behulp van de beide regelschroeven **B** en **R** kan een optimaal spuitbeeld worden ingesteld.

De regelschroef **B** beïnvloedt de brede straallucht, de regelschroef **R** de ronde straallucht.

Materiaaldebiet instellen



Draai de kap (1) uit de basisinstelling

- naar binnen om het materiaaldebiet te verlagen.
- naar buiten om het materiaaldebiet te verhogen.

Met behulp van de trekstang (2) kan het materiaaldebiet door de sproeier geactiveerd worden, zonder dat de verstuiverlucht wordt ingeschakeld.

Materiaaldruk regelen
Deze instelling kunt u alleen uitvoeren aan de pomp of aan het drukvat. Neem daarbij de aanwijzingen en veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht.

Verstuiverluchtdruk regelen
De verstuiverluchtdruk wordt ingesteld aan de persluchtreduceerklep van de compressorinstallatie. Neem de aanwijzingen en veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht.

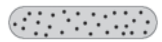
Als u het spuitbeeld verdergaand dan de reeds genoemde mogelijkheden wilt veranderen, dan moet het spuitpistool omgebouwd worden (zie 5.5 *Spuitpistool ombouwen*).

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme biedt daarvoor een groot aantal verschillende luchtkop-/ materiaalsproeier-/ naaldcombinaties aan.

Gebrek van een spuitbeeld elimineren

De volgende tabel toont u met welke instellingen u het spuitbeeld kunt beïnvloeden.

 **nagestreefd spuitresultaat**

Spuitbeeldproef	Afwijking	Vereiste instelling
	Spuitbeeld is in het midden te dik	• Bredere spuitstraalvorm instellen
	Spuitbeeld is aan de uiteinden te dik	• Rondere spuitstraalvorm instellen
	Spuitbeeld is tamelijk grofdruppelig	• Verstuiverluchtdruk verhogen
	Opgebrachte materiaal is in het midden van het spuitbeeld erg dun	• Verstuiverluchtdruk verlagen
	Spuitbeeld is in het midden gespleten	• Sproeierdiameter vergroten • Verstuiverluchtdruk verlagen • Materiaaldruk verhogen
	Spuitbeeld is erg convex	• Materiaaldruk verlagen • Verstuiverluchtdruk verhogen

5.5 Spuitpistool ombouwen

De bij het spuitmateriaal passende luchtkop- / materiaalsproeier- / naaldcombinatie vormt een op elkaar afgestemde eenheid - het sproeiersegment. Vervang altijd het complete sproeiersegment, opdat de gewenste spuitbeeldkwaliteit behouden blijft.

Waarschuwing
Schakel vóór elk ombouwen de regel- en verstuiverlucht en de materiaaltoevoer naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.

Aanwijzing
Gelieve voor de uitvoering van de in wat volgt opgesomde werkstappen de explosietekening aan het begin van deze gebruiksaanwijzing te gebruiken.

Luchtkop vervangen

1. Schroef de geribbelde luchtkopmoer (pos. 1) van het voorste pistoollichaam (pos. 7) af.
2. Trek de luchtkop (pos. 2) van het voorste pistoollichaam naar beneden.
3. Zet de gewenste luchtkop op het voorste pistoollichaam.
4. Schroef de luchtkopmoer (pos. 1) op het voorste pistoollichaam.

Materiaalsproeier en materiaalnaald vervangen

1. Verwijder de luchtkop (pos. 2) (zie 5.5 *Luchtkop vervangen*).
2. Schroef de materiaalsproeier (pos. 3) uit het voorste pistoollichaam (pos. 7) (SW 13).
3. Verwijder de sproeierafdichting (pos. 4).
4. Schroef de trekstang (pos. 27) uit de materiaalnaald (pos. 24).
5. Schroef de kap (pos. 26) van de schroefdraadbus (pos. 23) af.
6. Trek de materiaalnaald (pos. 24) uit het zuigerhuis (pos. 18).

De montage van het nieuwe sproeiersegment en van de overige onderdelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

6 Reiniging
6.1 Veiligheidsinstructies

• Schakel vóór elk onderhoud de regel- en verstuiverlucht en de materiaaltoevoer naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.

• In het werkbereik is vuur, open licht en roken verboden. Bij het spuiten van licht ontvlambare materialen (bijv. reinigingsmiddelen) bestaat verhoogd explosie en brandgevaar.

• Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht. Met name agressieve en bijtende reinigingsmiddelen kunnen schade aan de gezondheid veroorzaken.

6.2 Grondreinigung

Opdat de levensduur en de werking van het spuitpistool lang behouden blijft moet het spuitpistool regelmatig gereinigd en gesmeerd worden. Gebruik voor de reiniging van het spuitpistool alleen reinigingsmiddelen die door de fabrikant van het spuitmateriaal worden aangegeven en de volgende bestanddelen niet bevatten:
• gehalogeneerde koolwaterstoffen
(bijv. 1,1,1, trichloorethaan, methyleen-chloride enz.)
• zuren en zuurhoudende reinigingsmiddelen
• geregenereerde oplosmiddelen (zgn. reinigingsverdunningen)
• ontlakkingsmiddelen.
De bovengenoemde bestanddelen veroorzaken chemische reacties aan gegalvaniseerde onderdelen en leiden tot corrosieschade.
Voor schade als gevolg van een dergelijke behandeling aanvaardt WALTHER Spritz- und Lackiersysteme geen garantie.

Reinig het spuitpistool
• vóór elke verf- resp. materiaalwissel
• minstens eenmaal per week
• materiaalafhankelijk en al naargelang vervuilingsgraad meermaals per week.

Opgelet
Leg het spuitpistool nooit in oplosmiddel of een ander reinigingsmiddel. De foutloze werking van het spuitpistool kan anders niet gegarandeerd worden.

Opgelet
Gebruik voor de reiniging geen harde of spitse voorwerpen. Precisiedelen van het spuitpistool zouden anders beschadigd kunnen worden en het spuitresultaat verslechteren.

1. Haal het pistool uiteen conform 5.5 *Materiaalsproeier en -naald vervangen.*
2. Reinig de luchtkop en de materiaalsproeier met een penseel en het reinigingsmiddel.
3. Reinig alle overige onderdelen en het pistoollichaam met een doek en het reinigingsmiddel.
4. Strijk de volgende delen in met een dunne vetfilm:
   • manchet van de zuiger
   • O-ring van de zuiger
   • materiaalnaald
   • naaldveer

Gebruik daarvoor een zuurvrij, niet harsend vet en een penseel.
Vervolgens wordt het spuitpistool in omgekeerde volgorde ineengezet.

6.3 Routinereiniging

Bij regelmatige veranderingen van verf of (materiaalafhankelijk) na beëindiging van het werk kunt u het spuitpistool ook reinigen, zonder dit daarbij uiteen te hoeven halen.

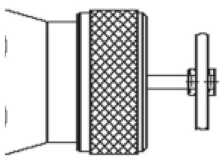
Aanwijzing
Reinig en smeer het spuitpistool niettemin regelmatig conform paragraaf 6.2 *Grondreiniging*. U behoudt zo de veilige werking van het spuitpistool.

Om de routinereiniging te kunnen uitvoeren moet u de volgende werkstappen uitvoeren:

1. Vul het schoongemaakte materiaalreservoir met een geschikt reinigingsmiddel. Alleen de materiaaldruk hoeft beschikbaar te zijn aan het spuitpistool. Het reinigingsmiddel hoeft niet te worden verstoven.
2. Stel het spuitpistool in bedrijf (zie 5.2 In bedrijf stellen).
3. Stel het spuitpistool pas buiten bedrijf als dit alleen nog helder reinigingsmiddel spuit.

Opdat niet de hele spuitinstallatie in bedrijf gesteld hoeft te worden, kunt u de materiaaltoevoer van de serie PILOT WA 700 ook met de hand ontgrendelen.

De hele spuitinstallatie moet nu tot aan de volgende inzet drukloos worden geschakeld.



1. Trek de trekstang van het spuitpistool naar achter. De materiaaltoevoer wordt geopend en materiaalkanaal en -sproeier worden gereinigd.

2. Laat de trekstang pas los als er alleen nog helder reinigingsmiddel uit het spuitpistool komt.

7 Reparatie

Waarschuwing
Schakel vóór elke reparatie de regel- en verstuiverlucht en de materiaaltoevoer naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.

Aanwijzing
Gelieve voor de uitvoering van de in wat volgt opgesomde werkstappen de explosietekening aan het begin van deze gebruiksaanwijzing te gebruiken

7.1 Ondichte naaldpakking vervangen

1. Schakel het pistool drukloos.
2. Schroef de 4 bevestigingsschroeven (pos. 6) uit het voorste pistoollichaam (pos. 7) (inbus SW 3).
3. Trek het voorste pistoollichaam (pos. 7) van het zuigerhuis (pos. 18).
4. Schroef de pakkingschroef (pos. 15) uit het voorste lichaam (pos. 7) (schroevendraaier).
5. Verwijder de pakkingveer (pos. 14) (vervangen indien beschadigd) en het drukstuk (pos. 13) uit de inschroefopening.
6. Trek de naaldpakking (pos. 12) met een hulpgereedschap uit zijn zitting. Gebruik hiervoor een stevige draad, waarvan het uiteinde is omgebogen tot een kleine haak.
7. Vet de nieuw erin te zetten naaldpakking in met een zuurvrij, niet harsend vet.
8. Zet de nieuwe naaldpakking in het voorste pistoollichaam.

De montage van de overige onderdelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Aanwijzing
De uit de pistooladapter genomen naaldpakking (pos. 12) mag niet opnieuw gebruikt worden, aangezien anders een veilig functionerende afdichtende werking niet gegarandeerd is.

7.2 Materiaalsproeier, -naald, veren en afdichtingen vervangen

Haal het spuitpistool uiteen conform paragraaf 5.5 *Materiaalsproeier en -naald vervangen*, als de volgende onderdelen vervangen moeten worden:
• materiaalsproeier
• drukveer van de zuiger
• materiaalnaald*
• naaldveer*
• manchet van de zuiger*
• O-ring van de zuiger*

Aanwijzing
De met * gekenmerkte onderdelen moeten vóór de inbouw in het pistoollichaam worden ingevet met een zuurvrij, niet harsend vet.
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme houdt voor de automatische spuitpistolen van de serie PILOT WA 700 reparatiesets gereed, die alle slijtagedelen bevatten:

Art. nr.: V 16 207 00 . . 3 (WA 700 / WA 710)
Art. nr.: V 16 207 20 . . 3 (WA 720 / WA 730)
Art. nr.: V 16 207 40 . . 3 (WA 740 / WA 750)

Art. nr.: V 16 207 03 . . 3 (WA 703 / WA 713)
Art. nr.: V 16 207 23 . . 3 (WA 723 / WA 733)

De slijtagedelen zijn ook in de onderdelenlijsten opgesomd
(gekenmerkt door vette druk).

8 Foutopsporing en -eliminering

Waarschuwing
Schakel vóór elk onderhoud en reparatie de regel- en verstuiverlucht en de materiaaltoevoer naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.

Fout	Oorzaak	Uitkomst
Pistool druppelt	Materiaalnaald of -sproeier vervuild	Zie 5.5 Materiaalnaald of -sproeier demonteren en reinigen
	Materiaalnaald of -sproeier beschadigd	Zie 7.2 Materiaalnaald of -sproeier vervangen
	Pakkingschroef te vast aangedraaid	Pakkingschroef (pos. 15) met een schroevendraaier iets losdraaien
Pistool gaat niet open	Regelluchtdruk te laag	Regelluchtdruk verhogen tot min. 4,5 bar
Er komt materiaal uit de lekkageboring	Naaldpakking is ondicht	Zie 7.1 Naaldpakking vervangen
	Pakkingschroef zit los	Pakkingschroef (pos. 15) met een schroevendraaier iets aandraaien
Pulserende of fladderende spuitstraal	Te weinig materiaal in het materiaalreservoir	Materiaal bijvullen (zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de installatie)

9 Verwerking

De bij de reiniging en onderhoud voorkomende materialen moeten overeenkomstig de wetten en voorschriften deskundig en vakkundig verwerkt worden.

Waarschuwing
Neem met name de instructies van de fabrikant van de spuit- en reinigingsmiddelen in acht. Onachtzaam verwerkt materiaal brengt de gezondheid van mens en dier in gevaar.

10 Technische gegevens

Gewicht:	729 g
Sproeiergroottes:	▪ 0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø
Aansluiting:	
Verstuiverlucht	G 1/8"
Regellucht	G 1/8"
Materiaaltoevoer	G 1/4"
Drukbereiken:	
Regellucht	min. 4,5 bar
Materiaaldruk	max. 8 bar
Verstuiverlucht	max. 8 bar
Max. bedrijfstemperatuur van het spuitpistool	80 °C
Geluidsniveau (gemeten op een afstand van ca.1 m van het spuitpistool)	86 dB (A)

Luchtverbruik:

	Luchtkop	**Ingangsluchtdruk aan het pistool**	**Luchtverbruik**
PILOT WA 700 / 710	1031	4,0 bar	360 l/min.
PILOT WA 720 / 730 HVLP	1061	3,5 bar	340 l/min.
PILOT WA 740 / 750 HVLP*PLUS*	1060	3,4 bar	290 l/min.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Wykaz części zamiennych:

		WA 700		WA 710-U		WA 720-HVLP	
		V 20 700		V 20 710		V 20 720	
Poz.	Nazwa	szt.	Numer katalogowy	szt.	Numer katalogowy	szt.	Numer katalogowy
1	Nakrętka głowicy powietrza kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Głowica powietrza**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 35 XX8**	**1**	**V 10 700 37 XXX**
3	**Dysza materiałowa ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Uszczelka dyszy**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Pierścień rozdzielacza powietrza	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 100
6	Śruba imbusowa	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Przedni korpus pistoletu kompl.	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000
8	Trzpień do zamocowania nasadki powietrznej	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Sprężyna blokująca	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Wkręt bez łba	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Uszczelnienie głowicy kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Element dociskowy	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Sprężyna uszczelniającą**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Śruba uszczelniająca	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Śruba uszczelniająca	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Pierścień rowkowany**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Obudowa tłoka kompl.	1	V 20 700 01 000	1	V 20 700 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-ring**	1	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Zestaw uszczelniający ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Tłok	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Sprężyna tłoka	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Tuleja gwintowana kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Iglica materiałowa kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Sprężyna iglicy**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Nakładka kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Cięgło kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Złączka wtykowa gwintowana	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Złączka wtykowa gwintowana	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Stożek uszczelniający	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Tuleja gwintowana	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Dławnica	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Śruba nastawcza	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Śruba z łbem stożkowym	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dwuzłączka G1/4	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003
37	Zatyczka	1	V 20 540 40 003		nie dotyczy	1	V 20 540 40 003

Wykaz części zamiennych:

		WA 730-HVLP-U		WA 740-HVLP^{PLUS}		WA 750-HVLP^{PLUS}-U	
		V 20 730		V 20 740		V 20 750	
Poz.	Nazwa	szt.	Numer katalogowy	szt.	Numer katalogowy	szt.	Numer katalogowy
1	Nakrętka głowicy powietrza kompl.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	**Głowica powietrza**	**1**	**V 10 700 37 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**	**1**	**V 10 700 36 XXX**
3	**Dysza materiałowa ***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***	**1**	**V 10 700 40 XX3***
4	**Uszczelka dyszy**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**	**1**	**V 20 700 12 000**
5	Pierścień rozdzielacza powietrza	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100
6	Śruba imbusowa	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Przedni korpus pistoletu kompl.	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000
8	Trzpień do zamocowania nasadki powietrznej	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Sprężyna blokująca	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Wkręt bez łba	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	**O-ring**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**	**2**	**V 09 103 64 009**
12	**Uszczelnienie głowicy kompl.**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**	**1**	**V 09 001 72 000**
13	Element dociskowy	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	**Sprężyna uszczelniająca**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**	**1**	**V 20 510 12 003**
15	Śruba uszczelniająca	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Śruba uszczelniająca	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	**Pierścień rowkowany**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**	**1**	**V 09 220 30 000**
18	Obudowa tłoka kompl.	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000
19	**O-ring**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**	**1**	**V 09 103 65 000**
20	**Zestaw uszczelniający ***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***	**1**	**V 20 700 07 000***
21	Tłok	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Sprężyna tłoka	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Tuleja gwintowana kompl.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	**Iglica materiałowa kompl.**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**	**1**	**V 20 700 30 XX3**
25	**Sprężyna iglicy**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**	**1**	**V 20 510 29 003**
26	Nakładka kompl.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Cięgło kompl.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Złączka wtykowa gwintowana	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Złączka wtykowa gwintowana	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Stożek uszczelniający	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Tuleja gwintowana	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	**O-ring**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**	**2**	**V 09 102 02 007**
33	Dławnica	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Śruba nastawcza	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Śruba z łbem stożkowym	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Dwuzłączka G1/4	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003
37	Zatyczka		nie dotyczy	1	V 20 540 40 003		nie dotyczy

* W zamówieniu na części zamienne należy podać odpowiedni rozmiar. Zalecamy, by posiadać w zapasie części wyróżnione tłustym drukiem (części zużywalne).

Zestawy naprawcze			
Firma WALTHER posiada w ofercie zestawy naprawcze do automatycznych pistoletów natryskowych PILOT WA 700 - WA 750 HVLP^{PLUS}-U oraz ich wersji do kleju PILOT WA 703-K - WA 733 HVLP-U-K, zawierające wszystkie części zużywalne.			
			Numer katalogowy
PILOT WA 700 / 710		wersja standardowa	V 16 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	wersja niskociśnieniowa	V 16 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP^{PLUS} /	wersja średniociśnieniowa	V 16 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		wersja standardowa do kleju	V 16 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	wersja niskociśnieniowa do kleju	V 16 207 23 XX3

Wkład dyszy			
Wkład dyszy składa się z głowicy powietrza, dyszy oraz iglicy materiałowej			
			Numer katalogowy
PILOT WA 700 / 710		wersja standardowa	V 15 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	wersja niskociśnieniowa	V 15 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP^{PLUS} /	wersja średniociśnieniowa	V 15 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		wersja standardowa do kleju	V 15 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	wersja niskociśnieniowa do kleju	V 15 207 23 XX3

Dostępne rozmiary dyszy:

0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø

PL

Spis treści

1 Informacje ogólne
1.1 Oznaczenie modelu

Modele: Automatyczne pistolety natryskowe z serii **PILOT WA 700ze sterowaniem wewnętrznym**

Typ:

WA 700	(wersja standardowa)	V 20 700
WA 710-U	(wersja standardowa obiegowa)	V 20 710
WA 720-HVLP	(wersja niskociśnieniowa)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(wersja niskociśnieniowa obiegowa)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(wersja średniociśnieniowa)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(wersja średniociśnieniowa obiegowa)	V 20 750
WA 703-K	(wersja standardowa do kleju)	V 20 703
WA 713-U-K	(wersja standardowa obiegowa do kleju)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(wersja niskociśnieniowa do kleju)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(wersja niskociśnieniowaobiegowa do kleju)	V 20 733

Producent: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18 - 30
D-42327 Wuppertal
Tel.: +49 (0)202 / 787 - 0
Faks: +49 (0)202 / 787 - 217
www.walther-pilot.de • E-mail:info@walther-pilot.de

1.2 Prawidłowe użytkowanie urządzenia

Automatyczne pistolety natryskowe z serii PILOT WA 700 są przeznaczone do nanoszenia metodą natryskową wyłącznie takich mediów jak:

• farby i lakiery
• smary, oleje i środki antykorozyjne
• kleje
• środki antyadhezyjne
• szkliwa ceramiczne
• bejce

Jeżeli materiał, który ma zostać użyty nie został wymieniony w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się z zapytaniem o taką możliwość do firmy WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

Rozpylane materiały wolno nanosić wyłącznie na obrabiane narzędzia lub przedmioty. Temperatura materiału natryskowego nie może przekraczać 80 °C. Modele z serii PILOT WA 7XX nie należą do grupy obsługiwanych ręcznie pistoletów natryskowych i wymagają z tego względu zamocowania do odpowiedniego uchwytu.

Prawidłowy sposób użytkowania zakłada również zapoznanie się i zrozumienie treści niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzeganie zawartych w niej informacji i wskazówek.
Urządzenie w zakresie ochrony przeciwwybuchowej spełnia wymogi dyrektywy 94 / 9 WE (ATEX) dla podanej na tabliczce znamionowej grupy wybuchowości, kategorii urządzeń i klasy temperatur.
Podczas eksploatacji urządzenia należy bezwzględnie stosować się do wytycznych zamieszczonych w niniejszej instrukcji użytkowania. Należy przestrzegać okresów czyszczenia i konserwacji. Należy przestrzegać informacji i parametrów podanych na tabliczkach znamionowych oraz w rozdziale dotyczącym danych technicznych i pod żadnym pozorem nie wolno ich przekraczać. Należy wykluczyć możliwość przeciążenia urządzenia. Urządzenie może być używane w strefach zagrożonych wybuchem wyłącznie w sposób zgodny z wytycznymi właściwych organów nadzoru.
Obowiązkiem właściwego organu nadzoru lub użytkownika jest określenie zagrożenia wybuchem (wydzielenie stref).
Obowiązkiem użytkownika jest kontrola, czy wszystkie parametry techniczne oraz oznaczenia spełniają wymogi ATEX. W przypadku zastosowań, w których awaria urządzenia mogłaby stanowić zagrożenia dla osób, użytkownik ma obowiązek przedsięwziąć odpowiednie środki bezpieczeństwa.
W razie zauważenia nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast je wyłączyć i skonsultować się z firmą WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
Uziemienie / wyrównanie potencjałów
Należy zagwarantować, by pistolet natryskowy został oddzielnie lub w połączeniu z urządzeniam, na którym jest zainstalowany, w dostatecznym stopniu uziemiony (maksymalny opór 10^6 Ω).

1.3 Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia

Pistoletu natryskowego nie wolno użytkować w sposób odbiegający od podanego w rozdziale*1.2 Prawidłowe użytkowanie urządzenia*.
Każdy inny sposób użytkowania uważa się za nieprawidłowy.
Za nieprawidłowy sposób użytkowania uważa się np.:
• kierowanie strumienia materiału w stronę osób lub zwierząt
• rozpryskiwanie ciekłego azotu.

2 Opis techniczny

Modele z serii PILOT WA 7XX pracują w pełni automatycznie i są sterowane za pomocą sterownika sprężonego powietrza oraz 3/2-drożnego zaworu sterującego. Do sterowania można zastosować zawory ręczne, nożne lub elektromagnetyczne.

Otwarcie 3/2-drożnego zaworu sterującego powoduje wpuszczenie do komory cylindra pistoletu natryskowego sprężonego powietrza wymaganego do sterowania, które to z kolei odblokowuje dopływ powietrza rozpylającego a następnie materiału.

Kształt strumienia natrysku (płaski / szeroki / okrągły) w modelach PILOT WA 7XX ustawia się za pomocą śrub regulacyjnych umieszczonych na pistolecie.

Przerwanie przez 3/2-drożny zawór sterujący dopływu powietrza sterującego powoduje ujście sprężonego powietrza znajdującego się w cylindrze. Sprężyna tłoka dociska iglicę materiału z powrotem do jej położenia wyjściowego, zamykając tym samym dopływ materiału oraz powietrza rozpylającego.

Regulacja natężenia przepływu materiału we wszystkich modelach odbywa się poprzez ustawienie ciśnienia materiału oraz ograniczenie otwarcia iglicy materiałowej na nakładce (poz. 26). Przepływ materiału w przypadku automatycznych pistoletów natryskowych z serii PILOT WA 7XX można odblokować również ręcznie za pomocą cięgła (poz. 27), np. w celu wyczyszczenia zatkanej dyszy materiałowej.

Pistolety natryskowe z serii PILOT WA 7XX można podłączać do zbiorników ciśnieniowych materiału lub systemów pomp. Modele PILOT WA 710-U / WA 730-HVLP-U / WA 750-HVLP^{PLUS}-U / WA 713-U-K oraz WA 733-HVLP-U-K z przyłączem obiegu farby można zintegrować z instalacją cyrkulacyjną materiału.

Modele PILOT WA 720-HVLP / WA 730 HVLP-U / WA 723 HVLP-K oraz WA 733 HVLP-U-K są niskociśnieniowymi pistoletami natryskowymi pracującymi przy ciśnieniu powietrza natrysku rzędu 0,7 bar oraz przy ciśnieniu powietrza wlotowego wynoszącym 4,5 bar.

W przypadku modeli PILOT WA 740-HVLP^{PLUS} oraz WA 750 HVLP^{PLUS}-U ciśnienie powietrza wlotowego wynosi od 3,0 do 3,3 bar dla ciśnienia natrysku od 1,2 do 1,4 bar.

3 Zasady bezpieczeństwa

3.1 Znaczenie symboli umieszczonych obok zasad bezpieczeństwa

Ostrzeżenie
Piktogram oraz napis "**Ostrzeżenie**" wskazują na zagrożenie dla zdrowia osób.
Możliwe skutki: ciężkie lub lekkie obrażenia.

Uwaga
Piktogram oraz napis "**Uwaga**" wskazują na niebezpieczeństwo uszkodzenia przedmiotów.
Możliwe skutki: uszkodzenie przedmiotów.

Wskazówka
Piktogram oraz napis "**Wskazówka**" pojawia się przy dodatkowych informacjach dotyczących bezpiecznego i efektywnego użytkowania pistoletu natryskowego.

3.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

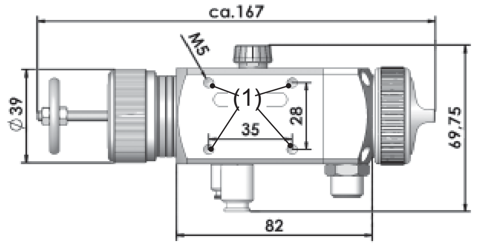
- ► Należy bezwzględnie stosować się do przepisów BHP w zakresie zapobiegania wypadkom oraz innych obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa technicznego oraz medycyny pracy.
- ► Pistoletu natryskowego należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W strefie roboczej zabronione jest używanie ognia i otwartego płomienia oraz palenie tytoniu. Podczas rozpryskiwania metariałów łatwopalnych (np. lakierów, klejów, środków czyszczących itp.) występuje zwiększone zagrożenie dla zdrowia oraz niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.
- ► Należy zagwarantować, by pistolet natryskowy został oddzielnie lub w połączeniu z urządzeniam, na którym jest zainstalowany, w dostatecznym stopniu uziemiony ((maks. opór $10^6\Omega$).
- ► Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i napraw odłączyć dopływ powietrza i materiału pod ciśnieniem - niebezpieczeństwo obrażeń.
- ► Podczas rozpryskiwania materiału, przed znajdującym się pod ciśnieniem pistoletem natryskowym nie wolno trzymać rąk ani innych części ciała - niebezpieczeństwo obrażeń.
- ► Nie wolno kierować pistoletu natryskowego w stronę osób i zwierząt - niebezpieczeństwo obrażeń.
- ► Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa oraz użytkowania podanych przez producentów materiałów natryskowych i środków czyszczących. Zagrożenie dla zdrowia stanowią w szczególności substancje agresywne i żrące.
- ► W strefie roboczej pistoletu należy stosować środki ochrony słuchu. Poziom hałasu emitowany przez pistolet natryskowy rzędu ok. 86 dB (A) grozi uszkodzeniem narządu słuchu.
- ► Zanieczyszczone powietrze odlotowe należy odprowadzać z dala od strefy roboczej i osób. Podczas pracy z pistoletem natryskowym należy stosować przepisową ochronę dróg oddechowych oraz odzież roboczą. Zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu stanowią zagrożenie dla zdrowia.
- ► Przed użyciem pistoletu, w szczególności po zakończeniu prac montażowych i konserwacyjnych, należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.
- ► Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, ponieważ tylko w takim przypadku firma WALTHER może zagwarantować bezpieczne i prawidłowe funkcjonowanie pistoletu natryskowego.
- ► W razie pytań dotyczących bezpieczeństwa użytkowania pistoletu natryskowego, należy zwrócić się do firmy WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D - 42327 Wuppertal.

4 Montaż

Pistolet natryskowy został zmontowany fabrycznie. Przed rozpoczęciem użytkowania pistoletu natryskowego należy wykonać następujące czynności:

4.1 Mocowanie pistoletu natryskowego

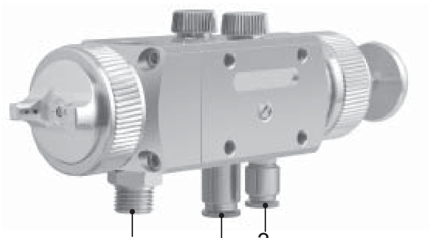
Pistolet natryskowy należy przymocować do odpowiedniego, stabilnego uchwytu, jak przedstawiono to na poniższym przykładzie:

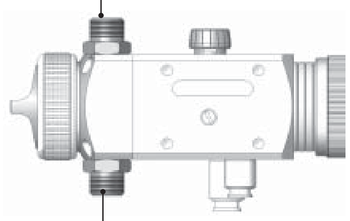


Należy wykorzystać do tego celu cztery otwory (1) o wzajemnym rozstawie 28 mm w płaszczyźnie pionowej i 35 mm w poziomej. Inne możliwości mocowania na zamówienie.

4.2 Podłączenie przewodów zasilających

Ostrzeżenie
Nie wolno pomylić ze sobą przyłączy powietrza sterującego i rozpylającego - niebezpieczeństwo obrażeń.





1 = Przyłącze materiału (G 1/4") oznaczone literą **M**
2 = Przyłącze powietrza sterującego (G 1/8") oznaczone literami **ST**
3 = Przyłącze powietrza rozpylającego (G 1/8") oznaczone literą **Z**
4 = Przyłącze materiału (G 1/4") do wersji obiegowych modele PILOT WA 7XX

Pistolet natryskowy jest teraz zmontowany w całość i gotowy do użycia.

5 Obsługa
5.1 Zasady bezpieczeństwa

Podczas użytkowania pistoletu natryskowego należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!

- Podczas pracy z użyciem pistoletu natryskowego stosować zgodną z przepisami ochronę dróg oddechowych oraz odzież roboczą. Zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu stanowią zagrożenie dla zdrowia.
- W obszarze roboczym stosować ochronniki słuchu. Poziom hałasu emitowany przez pistolet natryskowy rzędu ok. 86 dB (A) grozi uszkodzeniem narządu słuchu.
- W strefie roboczej zabronione jest używanie ognia i otwartego płomienia oraz palenie tytoniu. W przypadku natryskiwania łatwopalnych materiałów (np. lakieru, kleju) występuje zwiększone zagrożenie wybuchem i pożarem.

5.2 Uruchamianie i wyłączanie urządzenia

Aby uruchomić pistolet natryskowy, muszą zostać spełnione następujące warunki:
• pistolet natryskowy musi zostać zasilony powietrzem sterującym
• pistolet natryskowy musi zostać zasilony powietrzem rozpylającym
• pistolet natryskowy musi zostać zasilony materiałem.

Uwaga
Ciśnienie materiału **nie może przekraczać • 8 bar**, ponieważ w przeciwnym razie producent nie gwarantuje bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.
Ciśnienie powietrza sterującego należy ustawić na wartość **• minium 4,5 bar**, aby można było uruchomić pistolet natryskowy.

Pistolet natryskowy można **uruchomić** lub **wyłączyć**, otwierając lub zamykając 3/2-drożny zawór sterujący (patrz instrukcja użytkowania producenta instalacji).

Ostrzeżenie
Po zakończeniu pracy pistolet należy odłączyć od zasilania w sprężone powietrze. Przewody znajdujące się pod ciśnieniem mogą pęknąć i spowodować obrażenia u osób znajdujących się w pobliżu.

5.3 Próba natrysku

Próbę natrysku należy przeprowadzić w przypadku, gdy
• pistolet natryskowy ma zostać uruchomiony po raz pierwszy
• dokonano zmiany materiału natryskowego
• pistolet został rozłożony na części w celu konserwacji lub naprawy.
Natrysk próbny można przeprowadzić na przedmiocie próbnym, blasze, tekturze lub papierze.

Ostrzeżenie
Podczas rozpryskiwania materiału, przed znajdującym się pod ciśnieniem pistoletem natryskowym nie wolno trzymać rąk ani innych części ciała.

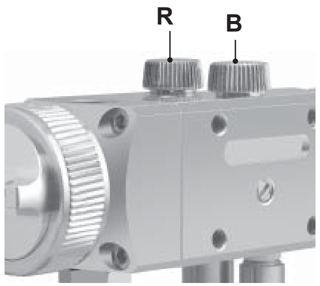
Ostrzeżenie
Podczas uruchamiania pistoletu natryskowego w strefie natrysku nie mogą przebywać żadne osoby - niebezpieczeństwo obrażeń.

1. Uruchomić pistolet natryskowy i wykonać próbę natrysku (patrz punkt 5.2 *Uruchamianie i wyłączanie urządzenia*).
2. Sprawdzić obraz natrysku i w razie potrzeby dokonać zmiany ustawień na pistolecie natryskowym (patrz punkt 5.4 *Zmiana obrazu natrysku*).

5.4 Zmiana obrazu natrysku

Obraz natrysku pistoletu z serii PILOT WA 700 można regulować w następujący sposób:

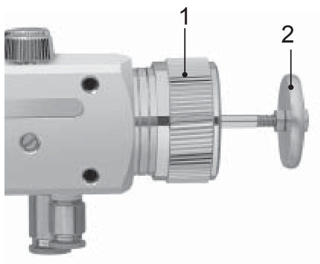
Ustawienie powietrza natrysku



Śruby regulacyjne **B** oraz **R** pozwalają na ustawienie optymalnego obrazu natrysku.

Śruba **B** służy do regulacji strumienia szerokiego, natomiast **R** do regulacji strumienia okrągłego

Ustawienie natężenia przepływu materiału



Przestawić nakładkę (1) z ustawienia podstawowego obracając nią

- do wewnątrz, aby zmniejszyć przepływ materiału.
- na zewnątrz, aby zwiększyć przepływ materiału.

Za pomocą cięgła (2) można uruchomić przepływ materiału przez dyszę bez włączania powietrza rozpylającego.

Regulacja ciśnienia materiału

Ustawienia można dokonać wyłącznie na pompie lub zbiorniku ciśnieniowym. Należy stosować się do instrukcji i zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta.

Regulacja ciśnienia powietrza rozpylającego

Ciśnienie powietrza rozpylającego ustawiane jest na zaworze redukcyjnym układu kompresora. Należy stosować się do instrukcji i zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta.

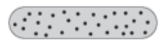
Chcąc zmienić obraz natrysku w stopniu wykraczającym poza możliwości regulacji, konieczne jest przezbrojenie pistoletu natryskowego (patrz 5.5 *Przezbrajanie pistoletu natryskowego*).

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme posiada w ofercie szereg różnego typu głowic powietrza, dysz oraz iglic materiałowych.

Korygowanie obrazu natrysku

Poniższa tabela objaśnia sposoby korygowania obrazu natrysku.


Prawidłowy obraz natrysku

Próba natrysku	Nieprawidłowość	Zmiana ustawień
	Natrysk pogrubiony w środkowej części	• Ustawić szerszy strumień
	Natrysk pogrubiony na końcach	• Ustawić okrąglejszy strumień
	Natrysk gruboziarnisty	• Zwiększyć ciśnienie powietrza rozpylającego
	Zbyt cienka wartwa materiału w środkowej części natrysku	• Zmniejszyć ciśnienie powietrza rozpylającego
	Obraz natrysku rozszczepiony pośrodku	• Zwiększyć średnicę dyszy • Zmniejszyć ciśnienie powietrza rozpylającego • Zwiększyć ciśnienie materiału
	Natrysk zbyt owalny	• Zmniejszyć ciśnienie materiału • Zwiększyć ciśnienie powietrza rozpylającego

5.5 Przezbrajanie pistoletu natryskowego

Przeznaczona do danego typu materiału głowica powietrza / dysza oraz iglica materiałowa tworzą razem dopasowany do siebie zestaw - wkład dyszy. Chcąc zachować jakość natrysku należy zawsze wymieniać cały wkład dyszy.

Ostrzeżenie
Przed rozpoczęciem przezbrajania odłączyć dopływ powietrza sterującego, rozpylajacego oraz materiału - niebezpieczeństwo obrażeń.

Wskazówka
Opisane poniżej czynności należy przeprowadzić posługując się schematem złożeniowym zamieszczonym na początku niniejszej instrukcji użytkowania.

Wymiana głowicy powietrza

1. Odkręcić żłobkowaną nakrętkę głowicy powietrza (poz. 1) z przedniej części korpusu pistoletu (poz. 7).
2. Pociągając w dół zdjąć głowicę powietrza (poz. 2) z przedniej części kropusu pistoletu.
3. Założyć wybraną głowicę powietrza na przednią część korpusu pistoletu.
4. Dokręcić nakrętkę głowicy powietrza (poz. 1) na przedniej części korpusu pistoletu.

Wymiana dyszy oraz iglicy materiałowej

1. Zdjąć głowicę powietrza (poz. 2)
   (patrz punkt 5.5 *Wymiana głowicy powietrza*).
2. Wykręcić dyszę materiałową (poz. 3) z przedniej części korpusu pistoletu (poz. 7) (rozmiar klucza 13).
3. Zdjąć uszczelkę dyszy (poz. 4).
4. Wykręcić cięgło (poz. 27) z iglicy materiałowej (poz. 24).
5. Wykręcić nakładkę (poz. 26) z gwintowanej tulei (poz. 23).
6. Wyciągnąć iglicę materiałową (poz. 24) z obudowy tłoka (poz. 18).

Montaż nowego wkładu dyszy oraz pozostałych elementów odbywa się w odwrotnej kolejności.

6 Czyszczenie
6.1 Zasady bezpieczeństwa

• Przed rozpoczęciem konserwacji odłączyć dopływ powietrza sterującego, rozpylajacego oraz materiału - niebezpieczeństwo obrażeń.

• W strefie roboczej zabronione jest używanie ognia i otwartego płomienia oraz palenie tytoniu. Podczas rozpryskiwania materiałów łatwopalnych (np. środków czyszczących itp.) występuje zwiększone niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.

• Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta środka czyszczącego. Zagrożenie dla zdrowia stanowią w szczególności środki czyszczące zawierające substancje agresywne i żrące.

6.2 Czyszczenie zasadnicze

W celu przedłużenia żywotności pistoletu natryskowego oraz zapewnienia jego poprawności działania, pistolet należy regularnie czyścić i smarować. Do czyszczenia pistoletu natryskowego stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez producenta materiału natryskowego i niezawierające następujących składników:
• węglowodory halogenowane
  (np. 1,1,1, trójchloroetan, chlorek metylenu itp.)
• kwasy i środki czyszczące na bazie kwasów
• rozpuszczalniki regenerowane (tzw. rozcieńczalniki)
• zmywacze do lakierów.
Wymienione wyżej składniki wchodzą w reakcje z powłokami galwanicznymi i powodują korozję.
Firma WALTHER Spritz- und Lackiersysteme nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania tego typu środków.

Pistolet natryskowy należy czyścić
• przed każdą zmianą koloru lub materiału
• co najmniej 1 raz w tygodniu
• kilka razy w tygodniu w zależności od użytego materiału i stopnia zabrudzenia.

Uwaga
Pistoletu natryskowego nie wolno zanurzać w rozpuszczalnikach ani jakichkolwiek innych środkach czyszczących. W przeciwnym razie nie można zagwarantować jego prawidłowego funkcjonowania.

Uwaga
Do czyszczenia nie należy używać twardych ani ostrych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenie precyzyjnych elementów pistoletu natryskowego i pogorszyć jakość natrysku.

1. Pistolet należy rozłożyć na części zgodnie z opisem z punktu 5.5 *Wymiana dyszy oraz iglicy materiałowej*.
2. Głowicę powietrza oraz dyszę materiałową wyczyścić za pomocą pędzelka i środka czyszczącego.
3. Wszystkie pozostałe elementy oraz korpus pistoletu wyczyścić szmatką i środkiem czyszczącym.
4. Wymienione niżej części należy pokryć cienką warstwą smaru:
   • pierścień samouszczelniający tłoka
   • pierścień typu o-ring tłoka
   • iglica materiałowa
   • sprężyna iglicy

Do tego celu należy użyć smaru nie zawierającego żywic i kwasów oraz pędzelka.
Pistolet należyć złożyć wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

6.3 Czyszczenie rutynowe

W przypadku cyklicznej zmiany kolorów (w zależności od materiału) lub po zakończeniu prac można również wyczyścić pistolet, bez potrzeby rozkładania go na części.

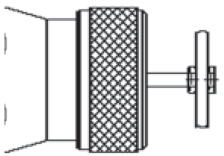
Wskazówka
Pistolet należy regularnie czyścić i smarować zgodnie z punktem 6.2 *Czyszczenie zasadnicze*. Regularne czyszczenie pozwala na zachowanie sprawności pistoletu.

W celu przeprowadzenia rutynowego czyszczenia należy wykonać następujace czynności:

1. Napełnić wyczyszczony zbiornik materiału odpowiednim środkiem czyszczącym. Pistolet należy zasilić jedynie ciśnieniem materiału. Nie należy rozpylać środka czyszczącego.
2. Uruchomić pistolet natryskowy (patrz punkt 5.2 Uruchomienie).
3. Pistolet natryskowy można wyłączyć dopiero wtedy, gdy zacznie rozpylać czysty środek czyszczący.

Aby nie musieć uruchamiać całej instalacji natryskowej, doprowadzanie materiału w przypadku serii PILOT WA 700 można odblokować również ręcznie.

Do momentu ponownego jej użycia cała instalacja natryskowa powinna pozostać w stanie bezciśnieniowym.



1. Pociągnąć cięgło pistoletu natryskowego do tyłu. Nastąpi odblokowanie dopływu materiału a kanał oraz dysza materiałowa zostaną przeczyszczone.
2. Cięgło należy zwolnić dopiero wtedy, gdy z pistoletu natryskowego będzie wydostawać się już tylko czysty środek czyszczący.

7 Naprawy

Ostrzeżenie
Przed rozpoczęciem naprawy odłączyć dopływ powietrza sterującego, rozpylajacego oraz materiału - niebezpieczeństwo obrażeń.

Wskazówka
Opisane poniżej czynności należy przeprowadzić posługując się schematem złożeniowym zamieszczonym na początku niniejszej instrukcji użytkowania.

7.1 Wymiana wadliwego uszczelnienia iglicy

1. Odłączyć pistolet od zasilania sprężonym powietrzem.
2. Wykręcić 4 śruby mocujące (poz. 6) z przedniej części korpusu pistoletu (poz. 7) (imbus M3).
3. Wyciągnąć przednią część korpusu pistoletu (poz. 7) z obudowy tłoka (poz. 18).
4. Wykręcić śrubę uszczelniającą (poz. 15) z przedniej części korpusu pistoletu (poz. 7) (przy pomocy śrubokręta).
5. Wyjąć sprężynę uszczelniającą (poz. 14) (jeżeli jest uszkodzona, wymienić) i element dociskowy (poz. 13) z gwintowanego otworu.
6. Przy użyciu pomocniczego narzędzia (poz. 12) wyciągnąć uszczelnienie iglicy. Do tego celu należy posłużyć się twardym drutem z uformowanym na końcu małym haczykiem.
7. Nowe uszczelnienie iglicy nasmarować smarem nie zawierającym żywic i kwasów.
8. Założyć nowe uszczelnienie iglicy w przedniej części korpusu pistoletu.

Montaż pozostałych elementów odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wskazówka
Wyjętego z pistoletu uszczelnienia iglicy (poz. 12) nie wolno użyć ponownie, gdyż nie będzie ono gwarantowało skutecznego uszczelnienia.

7.2 Wymiana dyszy oraz iglicy materiałowej, sprężyn i uszczelek

Pistolet należy rozłożyć na części zgodnie z opisem z punktu 5.5 *Wymiana dyszy oraz iglicy materiałowej*, w przypadku konieczności wymiany jednego z następujących elementów:
• dyszy materiałowej
• sprężyny dociskowej tłoka
• iglicy materiałowej*
• sprężyny iglicy*
• pierścienia samouszczelniającego tłoka*
• pierścienia typu o-ring tłoka*

Wskazówka
Elementy wyróżnione symbolem * przed zamontowaniem w korpusie pistoletu należy nasmarować smarem nie zawierającym żywic i kwasów.
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme do automatycznych pistoletów natryskowych z serii PILOT WA 700 oferuje zestawy naprawcze, które zawierają wszystkie części zużywalne:

Nr kat.: V 16 207 00 . . 3 (WA 700 / WA 710)
Nr kat.: V 16 207 20 . . 3 (WA 720 / WA 730)
Nr kat.: V 16 207 40 . . 3 (WA 740 / WA 750)

Nr kat.: V 16 207 03 . . 3 (WA 703 / WA 713)
Nr kat.: V 16 207 23 . . 3 (WA 723 / WA 733)

Części zużywalne zostały wyróżnione na wykazie części zamiennych tłustym drukiem.

8 Lokalizowanie i usuwanie usterek

Ostrzeżenie
Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych oraz napraw odłączyć dopływ powietrza sterującego, rozpylajacego oraz materiału - niebezpieczeństwo obrażeń.

Usterka	Przyczyna	Naprawa
Z pistoletu kapie materiał	Zanieczyszczona iglica lub dysza materiałowa	Patrz punkt 5.5 Demontaż i czyszczenie iglicy oraz dyszy materiałowej
	Uszkodzona iglica lub dysza materiałowa	Patrz punkt 7.2 Wymiana iglicy oraz dyszy materiałowej
	Zbyt mocno dokręcona śruba uszczelniająca	Poluzować śrubę uszczelniającą (poz. 15) przy pomocy śrubokręta
Pistolet nie otwiera	Zbyt słabe ciśnienie powietrza sterującego	Zwiększyć ciśnienie powietrza sterującego do min. 4,5 bar
Materiał wydostaje się z otworu drenażowego.	Wadliwe uszczelnienie iglicy	Patrz 7.1 Wymiana uszczelnienia iglicy
	Zbyt słabo dokręcona śruba uszczelniająca	Dokręcić śrubę uszczelniającą (poz. 15) przy pomocy śrubokręta
Strumień uderzeniowy lub przerywany	Zbyt mała ilość materiału w zbiorniku	Uzupełnić materiał (patrz instrukcja użytkowania producenta instalacji)

9 Usuwanie zużytych materiałów

Materiały użyte do czyszczenia i konserwacji, należy usuwać w prawidłowy sposób, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.

Ostrzeżenie
Przestrzegać informacji podanych przez producentów materiałów natryskowych oraz środków czyszczących. Materiał usuwany w nieprawidłowy sposób może stanowić zagrożenie dla ludzi oraz zwierząt.

10 Dane techniczne

Ciężar:	729 g
Rozmiary dysz:	▪ 0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 mm ø
Przyłącza:	
Powietrze rozpylające	G 1/8"
Powietrze sterujące	G 1/8"
Dopływ materiału	G 1/4"
Zakresy ciśnień:	
Powietrze sterujące	min. 4,5 bar
Ciśnienie materiału	maks. 8 bar
Powietrze rozpylające	maks. 8 bar
Maks. temperatura robocza pistoletu natryskowego	80 °C
Poziom hałasu (pomiar w odległości ok. 1 m od pistoletu natryskowego)	86 dB(A)

Zużycie powietrza:

	Głowica powietrza	**Ciśnienie powietrza wlotowego na pistolecie**	**Zużycie powietrza**
PILOT WA 700 / 710	1031	4,0 bar	360 l/min
PILOT WA 720 / 730 HVLP	1061	3,5 bar	340 l/min
PILOT WA 740 / 750 HVLP*PLUS*	1060	3,4 bar	290 l/min

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych w urządzeniu.

Список запасных частей:

		WA 700		WA 710-U		WA 720-HVLP	
		V 20 700		V 20 710		V 20 720	
Поз.	Обозначение	шт.	Артикул №	шт.	Артикул №	шт.	Артикул №
1	Гайка воздушной головки, в компл.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	Воздушная головка	1	V 10 700 35 XX8	1	V 10 700 35 XX8	1	V 10 700 37 XXX
3	Сопло для материала *	1	V 10 700 40 XX3 *	1	V 10 700 40 XX3 *	1	V 10 700 40 XX3 *
4	Уплотнение сопла	1	V 20 700 12 000	1	V 20 700 12 000	1	V 20 700 12 000
5	Воздушное распределительное кольцо	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 000	1	V 20 700 04 100
6	Винт с внутренним шестигранником	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Передняя часть корпуса пистолета, в компл.	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000
8	Штифт для фиксации воздушного колпачка	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Стопорная пружина	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Шпилька	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	Кольцо круглого сечения	2	V 09 103 64 009	2	V 09 103 64 009	2	V 09 103 64 009
12	Уплотняющая прокладка иглы, в компл.	1	V 09 001 72 000	1	V 09 001 72 000	1	V 09 001 72 000
13	Упорный элемент	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	Уплотнительная пружина	1	V 20 510 12 003	1	V 20 510 12 003	1	V 20 510 12 003
15	Уплотнительный винт	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Прокладочный винт	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	Манжета	1	V 09 220 30 000	1	V 09 220 30 000	1	V 09 220 30 000
18	Корпус поршня, в компл.	1	V 20 700 01 000	1	V 20 700 01 000	1	V 20 720 01 000
19	Кольцо круглого сечения	1	V 09 103 65 000	1	V 09 103 65 000	1	V 09 103 65 000
20	Уплотнительный комплект *	1	V 20 700 07 000*	1	V 20 700 07 000*	1	V 20 700 07 000*
21	Поршень	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Поршневая пружина	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Резьбовая втулка, в компл.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	Игла подачи материала, в компл.	1	V 20 700 30 XX3	1	V 20 700 30 XX3	1	V 20 700 30 XX3
25	Пружина иглы	1	V 20 510 29 003	1	V 20 510 29 003	1	V 20 510 29 003
26	Колпачок, в компл.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Вытяжная штанга, в компл.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Штекерное резьбовое соединение	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Штекерное резьбовое соединение	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Уплотнительный конус	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Резьбовая втулка	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	Кольцо круглого сечения	2	V 09 102 02 007	2	V 09 102 02 007	2	V 09 102 02 007
33	Сальник	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Установочный винт	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Винт с потайной головкой	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Двойной ниппель, резьба 1/4	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003
37	Заглушка	1	V 20 540 40 003		не применяется	1	V 20 540 40 003

Список запасных частей:

		WA 730-HVLP-U		WA 740-HVLP*PLUS*		WA 750-HVLP*PLUS*-U	
		V 20 730		V 20 740		V 20 750	
Поз.	Обозначение	шт.	Артикул №	шт.	Артикул №	шт.	Артикул №
1	Гайка воздушной головки, в компл.	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000	1	V 20 700 05 000
2	Воздушная головка	1	V 10 700 37 XXX	1	V 10 700 36 XXX	1	V 10 700 36 XXX
3	Сопло для материала *	1	V 10 700 40 XX3 *	1	V 10 700 40 XX3 *	1	V 10 700 40 XX3 *
4	Уплотнение сопла	1	V 20 700 12 000	1	V 20 700 12 000	1	V 20 700 12 000
5	Воздушное распределительное кольцо	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100	1	V 20 700 04 100
6	Винт с внутренним шестигранником	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003	4	V 20 700 13 003
7	Передняя часть корпуса пистолета, в компл.	1	V 20 710 03 000	1	V 20 700 03 000	1	V 20 710 03 000
8	Штифт для фиксации воздушного колпачка	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303	1	V 20 700 02 303
9	Стопорная пружина	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403	1	V 20 700 02 403
10	Шпилька	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503	1	V 20 310 01 503
11	Кольцо круглого сечения	2	V 09 103 64 009	2	V 09 103 64 009	2	V 09 103 64 009
12	Уплотняющая прокладка иглы, в компл.	1	V 09 001 72 000	1	V 09 001 72 000	1	V 09 001 72 000
13	Упорный элемент	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000	1	V 10 361 07 000
14	Уплотнительная пружина	1	V 20 510 12 003	1	V 20 510 12 003	1	V 20 510 12 003
15	Уплотнительный винт	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003	1	V 20 510 11 003
16	Прокладочный винт	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100	1	V 22 650 43 100
17	Манжета	1	V 09 220 30 000	1	V 09 220 30 000	1	V 09 220 30 000
18	Корпус поршня, в компл.	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000	1	V 20 720 01 000
19	Кольцо круглого сечения	1	V 09 103 65 000	1	V 09 103 65 000	1	V 09 103 65 000
20	Уплотнительный комплект *	1	V 20 700 07 000*	1	V 20 700 07 000*	1	V 20 700 07 000*
21	Поршень	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000	1	V 20 700 08 000
22	Поршневая пружина	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000	1	V 20 606 11 000
23	Резьбовая втулка, в компл.	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000	1	V 20 700 09 000
24	Игла подачи материала, в компл.	1	V 20 700 30 XX3	1	V 20 700 30 XX3	1	V 20 700 30 XX3
25	Пружина иглы	1	V 20 510 29 003	1	V 20 510 29 003	1	V 20 510 29 003
26	Колпачок, в компл.	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000	1	V 20 700 10 000
27	Вытяжная штанга, в компл.	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000	1	V 20 510 34 000
28	Штекерное резьбовое соединение	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015	1	V 66 101 53 015
29	Штекерное резьбовое соединение	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013	1	V 66 101 53 013
30	Уплотнительный конус	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000	2	V 20 700 11 000
31	Резьбовая втулка	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100	2	V 10 170 10 100
32	Кольцо круглого сечения	2	V 09 102 02 007	2	V 09 102 02 007	2	V 09 102 02 007
33	Сальник	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000	2	V 10 302 02 000
34	Установочный винт	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300	2	V 10 170 10 300
35	Винт с потайной головкой	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003	2	V 10 170 25 003
36	Двойной ниппель, резьба 1/4	2	V 00 101 01 003	1	V 00 101 01 003	2	V 00 101 01 003
37	Заглушка		не применяется	1	V 20 540 40 003		не применяется

* При заказе запасных частей обязательно указывайте соответствующий размер.
Мы рекомендуем иметь на складе запас (изнашивающихся) частей, выделенных жирным шрифтом.

Ремонтные комплекты			
Фирма WALTHER для автоматических пистолетов-распылителей PILOT WA 700 - WA 750 HVLP*PLUS*-U и моделей для клея PILOT WA 703-K - WA 733 HVLP-U-K предлагает ремонтные комплекты, содержащие все изнашивающиеся части.			
			Артикул №
PILOT WA 700 / 710		Стандартное исполнение	V 16 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Исполнение низкого давления	V 16 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Исполнение среднего давления	V 16 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Стандартное исполнение для клея	V 16 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Исполнение низкого давления для клея	V 16 207 23 XX3

Сопловая вставка			
Сопловые вставки состоят из воздушной головки, а также сопла и иглы для подачи материала.			
			Артикул №
PILOT WA 700 / 710		Стандартное исполнение	V 15 207 00 XX3
PILOT WA 720 / 730	HVLP /	Исполнение низкого давления	V 15 207 20 XX3
PILOT WA 740 / 750	HVLP*PLUS* /	Исполнение среднего давления	V 15 207 40 XX3
PILOT WA 703 / 713		Стандартное исполнение для клея	V 15 207 03 XX3
PILOT WA 723 / 733	HVLP /	Исполнение низкого давления для клея	V 15 207 23 XX3

Устанавливаемые сопла по выбору:

0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 мм ø

RUS

Содержание

1 Общие сведения
1.1 Обозначение моделей

Модели: Автоматические пистолеты-распылители **PILOT серия WA 700 с внутренним блоком управления**

Типы:

WA 700	(стандартное исполнение)	V 20 700
WA 710-U	(стандартное циркуляционное исполнение)	V 20 710
WA 720-HVLP	(исполнение низкого давления)	V 20 720
WA 730-HVLP-U	(циркуляционное исполнениенизкого давления)	V 20 730
WA 740-HVLP*PLUS*	(исполнение среднего давления)	V 20 740
WA 750-HVLP*PLUS*-U	(циркуляционное исполнение среднего давления)	V 20 750
WA 703-K	(стандартное исполнение для клея)	V 20 703
WA 713-U-K	(стандартное циркуляционное исполнение для клея)	V 20 713
WA 723-HVLP-K	(исполнение низкого давления для клея)	V 20 723
WA 733-HVLP-U-K	(циркуляционное исполнение низкого давления для клея)	V 20 733

Изготовитель: WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH
Kärntner Str. 18 - 30
D - 42327 Wuppertal
Тел.: +49 (0)202 / 787 - 0
Факс: +49 (0)202 / 787 - 217
www.walther-pilot.de • E-mail:info@walther-pilot.de

1.2 Применение по назначению

Автоматические пистолеты-распылители серии PILOT WA 700 предназначены исключительно для переработки распыляемых сред, например:

- лаков и красок
- консистентных смазок, масел и антикоррозионных средств
- клеев
- разделительных материалов
- керамической глазури
- протравных составов

Если материалы, предназначенные для распыления, не приведены здесь, обратитесь в фирму WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Вупперталь.

Распыляемые средства могут наноситься только на обрабатываемые детали и предметы. Температура распыляемого материала не может превышать 80°C. Модели серии PILOT WA 7XX не предназначены для ручного управления и поэтому должны устанавливаться на подходящее крепление.Применение по назначению подразумевает также, что все указания и требования настоящей инструкции по эксплуатации будут прочитаны, поняты и соблюдены.

Устройство удовлетворяет требованиям директивы 94 / 9 / ЕС по взрывозащите (ATEX) для указанной на фирменной табличке группы взрывоопасности, категории устройства и температурного класса.
При эксплуатации устройства необходимо обязательно придерживаться предписаний этой инструкции по эксплуатации. Необходимо соблюдать установленную периодичность осмотров и технического обслуживания.
Необходимо обязательно соблюдать характеристики, указанные на паспортных табличках с техническими данными, или характеристики, изложенные в главе "Технические данные", превышение этих характеристик не допускается.
Следует исключить перегрузки устройства. Применение устройства во взрывоопасных зонах допускается только строго в соответствии с предписаниями компетентного органа технадзора.
В компетенцию органа технадзора или эксплуатирующей организации входит определение взрывоопасности (распределение по зонам).
Организация, осуществляющая эксплуатацию, должна проверить и обеспечить соответствие всех технических характеристик и обозначений согласно ATEX всем необходимым предварительно заданным параметрам по взрывобезопасности. В случаях, когда выход устройства из строя может привести к угрозе для людей, эксплуатирующее предприятие должно предусмотреть соответствующие меры безопасности.
Если в ходе эксплуатации будут обнаружены какие-то особенности, следует немедленно отключить устройство и обратиться в фирму WALTHER Spritz- und Lackiersysteme.
Заземление / выравнивание потенциалов
Необходимо обеспечить достаточное заземление пистолета-распылителя, отдельно или совместно с устройством, на котором он установлен (максимальное сопротивление $10^6\ \Omega$).

1.3 Ненадлежащее применение

Пистолет-распылитель не может использоваться способом, отличным от описанного в разделе *1.2 Применение по назначению* .
Любое иное применение является ненадлежащим.
К ненадлежащему применению относится, например:
- распыление материалов на людей и животных
- распыление жидкого азота.

2 Техническое описание

Модели серии PILOT WA 7XX оснащены пневматическим управлением, работают в полностью автоматическом режиме и управляются 3/2-ходовым регулирующим клапаном.
Для этих целей можно использовать ручной, ножной или электромагнитный клапаны.
При активации 3/2-ходового регулирующего клапана необходимый для управления сжатый воздух поступает в полость цилиндра пистолета-распылителя, открывает подачу воздуха с пульверизатора, а затем – подачу материала.

Форма распыляемой струи (плоская / широкая / круглая) в моделях PILOT WA 7XX настраивается с помощью регулировочного винта, установленного на пистолете.

Если подача управляющего воздуха на 3/2-ходовой регулирующий клапан прерывается, то сначала из цилиндра выходит сжатый воздух. Под давлением поршневой пружины игла подачи материала возвращается в исходное положение, закрывая подачу материала, а затем и подачу воздуха с пульверизатора.

Расход материала на всех моделях регулируется с помощью давления материала и путем ограничения хода открытия иглы подачи материала на колпачке (поз. 26). Подачу материала на автоматических пистолетах-распылителях серии PILOT WA 7XX можно открывать также вручную с помощью приводной штанги (поз. 27), например, чтобы очистить засорившееся сопло.

Пистолеты-распылители серии PILOT WA 7XX можно подключать к напорным резервуарам с материалом и насосным системам. Модели PILOT WA 710-U / WA 730-HVLP-U / WA 750-HVLP*PLUS*-U / WA 713-U-K и WA 733-HVLP-U-K с подключением для циркуляции краски могут включаться в циркуляционные системы.

Модели PILOT WA 720-HVLP / WA 730 HVLP-U / WA 723 HVLP-K и WA 733 HVLP-U-K представляют собой пистолеты-распылители низкого давления и работают с давлением распыления 0,7 бар при давлении воздуха на входе 4,5 бар.

В моделях PILOT WA 740-HVLP*PLUS* и WA 750 HVLP*PLUS*-U давление воздуха на входе составляет 3,0 – 3,3 бар при давлении распыления 1,2 – 1,4 бар.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Обозначение указаний по технике безопасности

⚠ **Предупреждение**
Пиктограмма и уровень приоритета "**Предупреждение**" указывают на возможную опасность для людей.
Возможные последствия: тяжелые или легкие травмы.

⚠ **Внимание**
Пиктограмма и уровень приоритета "**Внимание**" указывают на возможную опасность для имущества.
Возможные последствия: повреждение имущества.

☞ **Указание**
Пиктограмма и уровень приоритета "**Указание**" обозначают дополнительную информацию, облегчающую безопасную и эффективную работу с пистолетом-распылителем.

3.2 Общие указания по технике безопасности

► Необходимо соблюдать специальные предписания по профилактике несчастных случаев, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности и производственной медицины.

► Использовать пистолет-распылитель только в хорошо проветриваемых помещениях. Использование огня, открытых источников света и курение в зоне работы запрещено. При распылении легковоспламеняющихся материалов (например, лаков, клея, чистящих средств и т.д.) возникает повышенная угроза для здоровья, а также опасность взрыва и воспламенения.

► Необходимо обеспечить достаточное заземление пистолета-распылителя, отдельно или совместно с устройством, на котором он установлен (максимальное сопротивление $10^6\Omega$).

► Каждый раз перед техническим обслуживанием и ремонтом отключать подачу воздуха и материала на пистолет-распылитель – опасность получения травмы.

► При распылении материалов не подставлять руки и другие части тела под находящееся под давлением сопло пистолета-распылителя – опасность получения травмы.

► Не направлять пистолет-распылитель на людей и животных – опасность получения травмы.

► Необходимо строго соблюдать указания по переработке и технике безопасности, предоставленные изготовителями распыляемого материала и чистящих средств. В частности, агрессивные и едкие чистящие средства могут нанести ущерб здоровью.

► В зоне работы пистолета-распылителя носить средства защиты слуха. Шум от пистолета-распылителя ок. 86 дБ (A) может вызвать нарушение слуха.

► Нельзя допускать попадания содержащего мелкие частицы отводимого воздуха в рабочую зону и на рабочий персонал. Во время обработки материалов с помощью пистолета-распылителя необходимо пользоваться предписанными средствами защиты органов дыхания и рабочей одеждой. Витающие в воздухе частицы угрожают вашему здоровью.

► Постоянно следить за тем, чтобы после монтажа и технического обслуживания все резьбовые соединения были затянуты.

► Использовать только оригинальные запасные части, поскольку только для них WALTHER может гарантировать безопасную и безупречную работу.

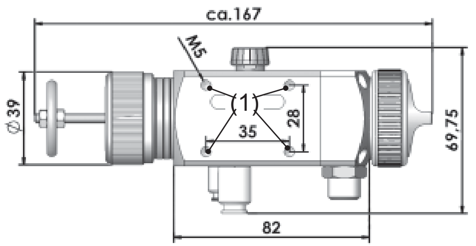
► По любым вопросам по использованию пистолета-распылителя, а также применяемым в нем материалам просим обращаться в фирму WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal.

4 Монтаж

Пистолет-распылитель полностью собран на заводе-изготовителе. Перед вводом пистолета-распылителя в эксплуатацию необходимо выполнить следующие подготовительные мероприятия:

4.1 Крепление пистолета-распылителя

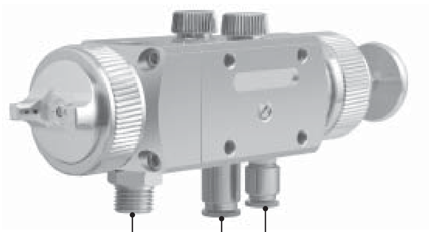
Установить пистолет-распылитель на подходящее стабильное крепление, как описано в следующем примере:

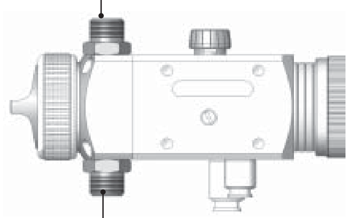


Для этого используйте четыре отверстия М 5 (1) с расстоянием между отверстиями 28 мм по ширине и 35 мм по высоте. Другие монтажные приспособления по запросу.

4.2 Подключение питающих трубопроводов

Предупреждение
Следить за тем, чтобы патрубки для управляющего воздуха и сжатого воздуха пульверизатора были установлены на свои места – опасность получения травмы.





1 = патрубок для материала (G 1/4") обозначен **M**
2 = патрубок для управляющего воздуха (G 1/8") обозначен **ST**
3 = патрубок для воздуха пульверизатора (G 1/8") обозначен **Z**
4 = патрубки для материала (G 1/4") для циркуляционных моделей PILOT WA 7XX

Теперь пистолет-распылитель собран и может быть введен в эксплуатацию.

5 Управление

5.1 Указания по технике безопасности

При работе с пистолетом-распылителем следует уделить особое внимание следующим указаниям по технике безопасности!

- Во время обработки материалов с помощью пистолета-распылителя необходимо пользоваться предписанными средствами защиты органов дыхания и рабочей одеждой. Витающие в воздухе частицы угрожают вашему здоровью.
- В зоне работы пистолета-распылителя носить средства защиты слуха. Шум от пистолета-распылителя ок. 86 дБ (А) может вызвать нарушение слуха.
- Использование огня, открытых источников света и курение в зоне работы запрещено. При распылении легковоспламеняющихся материалов (например, лаков, клея, чистящих средств и т.д.) возникает повышенная опасность взрыва и воспламенения.

5.2 Ввод и вывод из эксплуатации

Перед вводом пистолета-распылителя в эксплуатацию должны быть соблюдены следующие условия:
• на пистолет-распылитель подается управляющий воздух под давлением.
• на пистолет-распылитель от пульверизатора подается воздух под давлением.
• на пистолет-распылитель подается материал под давлением.

Внимание
Установленное давление материала должно быть **не выше • 8 бар**, поскольку в противном случае не может быть обеспечена бесперебойная работа пистолета-распылителя.
Установить давление управляющего воздуха **• не менее 4,5 бар**, чтобы можно было включать пистолет-распылитель.

Можно **включать** и **выключать** пистолет-распылитель с помощью 3/2-ходового регулирующего клапана (см. инструкцию по эксплуатации изготовителя установки).

Предупреждение
По окончании работы давление в пистолете-распылителе всегда нужно сбрасывать. Находящиеся под давлением трубопроводы могут лопнуть, в результате чего находящиеся рядом люди могут быть травмированы выходящим под напором материалом.

5.3 Пробное распыление

Пробное распыление производится во всех случаях, когда
• пистолет-распылитель используется в первый раз
• производится замена распыляемого материала
• пистолет был разобран для технического обслуживания или ремонта.
Пробное распыление можно производить на тестовой заготовке, металлическом листе, картоне или бумаге.

Предупреждение
При распылении материалов не подставлять руки и другие части тела под находящееся под давлением сопло пистолета-распылителя– опасность получения травмы.

Предупреждение
При вводе пистолета-распылителя в эксплуатацию следить за тем, чтобы в области распыления не было людей – опасность получения травмы.

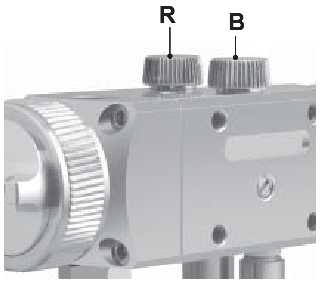
1. Включить пистолет-распылитель для пробного распыления (см. 5.2 *Ввод и вывод из эксплуатации*).

2. Проконтролировать пробное распыление и при необходимости произвести регулировку на пистолете-распылителе (см. 5.4 *Изменение картины распыления*).

5.4 Изменение картины распыления

На пистолетах-распылителях PILOT WA 700 предусмотрены следующие возможности для изменения картины распыления.

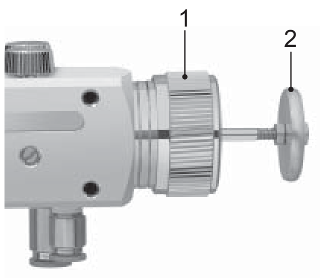
Регулировка сжатого воздуха



С помощью двух регулировочных винтов **B** и **R** можно добиться оптимальной картины распыления.

Регулировочный винт **B** устанавливает широкую струю воздуха, регулировочный винт **R** устанавливает круглую струю воздуха

Регулировка расхода материала



Выкрутить колпачок (1) из исходного положения

• внутрь, чтобы уменьшить расход материала.

• наружу, чтобы увеличить расход материала.

С помощью вытяжной штанги (2) можно активировать подачу материала через сопло без включения сжатого воздуха с пульверизатора.

Регулировка давления материала
Эта регулировка может выполняться только на насосе или напорном баке. При этом следует соблюдать инструкции и указания по технике безопасности изготовителя.

Регулировка давления воздуха на пульверизаторе
Давление сжатого воздуха, поступающего с пульверизатора, регулируется с помощью редукционного пневматического клапана компрессорной установки. Следует соблюдать инструкции и указания по технике безопасности изготовителя.

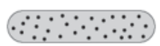
Если требуется изменение картины распыления, которое не может быть достигнуто с помощью указанных выше настроек, пистолет-распылитель необходимо переоснастить (см. 5.5 *Переоснащение пистолета-распылителя*).

Для этих целей компания WALTHER Spritz- und Lackiersysteme предлагает множество различных комбинаций воздушных головок, сопел и игл для подачи материала.

Устранение некачественной картины распыления

В следующей таблице показано, каким образом производится регулировка картины распыления.

 **Желаемый результат распыления**

Пробное распыление	Отклонение	Требуемая регулировка
	Распыление слишком толстым слоем по центру	• Установить более широкую форму распыляемой струи
	Распыление слишком толстым слоем по краям	• Установить более круглую форму распыляемой струи
	Распыление крупными каплями	• Увеличить давление воздуха на пульверизаторе
	Нанесение материала слишком тонким слоем по центру	• Уменьшить давление воздуха на пульверизаторе
	Распыление по центру раздвоено	• Увеличить диаметр сопла • Уменьшить давление воздуха на пульверизаторе • Увеличить давление материала
	Бочкообразная картина распыления	• Уменьшить давление материала • Увеличить давление воздуха на пульверизаторе

5.5 Переоснащение пистолета-распылителя

Выбранная в соответствии с типом распыляемого материала комбинация воздушной головки, сопла и иглы подачи материала составляет один узел – сопловую вставку. Сопловую вставку всегда нужно заменять целиком, чтобы обеспечить сохранение необходимого качества распыления.

Предупреждение
Каждый раз перед переоснащением следует сбрасывать давление в линии управляющего воздуха, сжатого воздуха пульверизатора и линии подачи материала на пистолет-распылитель – опасность получения травмы.

Указание
Для выполнения описанных ниже операций следует использовать перспективный чертеж, приведенный в начале этой инструкции по эксплуатации.

Замена воздушной головки

1. Открутить рифленую гайку воздушной головки (поз. 1) от передней части корпуса пистолета (поз. 7).
2. Снять воздушную головку (поз. 2) с передней части корпуса пистолета.
3. Установить необходимую воздушную головку на переднюю часть корпуса пистолета.
4. Накрутить гайку воздушной головки (поз. 1) на переднюю часть корпуса пистолета.

Замена сопла и иглы подачи материала

1. Снять воздушную головку (поз. 2) (см. 5.5 *Замена воздушной головки*).
2. Выкрутить сопло подачи материала (поз. 3) из передней части корпуса пистолета (поз. 7) (ключ на 13).
3. Снять уплотнение сопла (поз. 4).
4. Выкрутить вытяжную штангу (поз. 27) из иглы подачи материала (поз. 24).
5. Выкрутить колпачок (поз. 26) из резьбовой втулки (поз. 23).
6. Извлечь иглу подачи материала (поз. 24) из корпуса поршня (поз. 18).

Монтаж новой сопловой вставки, а также остальных деталей производится в обратном порядке.

6 Чистка
6.1 Указания по технике безопасности

• Каждый раз перед техническим обслуживанием следует сбрасывать давление в линии управляющего воздуха, сжатого воздуха пульверизатора и линии подачи материала на пистолет-распылитель – опасность получения травмы.

• Использование огня, открытых источников света и курение в зоне работы запрещено. При распылении легковоспламеняющихся материалов (например, чистящих средств) возникает повышенная опасность взрыва и воспламенения.

• Соблюдать указания изготовителя чистящих средств, касающиеся техники безопасности. В частности, агрессивные и едкие чистящие средства могут нанести ущерб здоровью.

6.2 Основная очистка

Для обеспечения длительного срока службы пистолета-распылителя последний необходимо регулярно очищать и смазывать. Для очистки пистолета-распылителя можно использовать только такие чистящие средства, которые указаны изготовителем распыляемого материала и не содержат следующих компонентов:
• галогензамещенные углеводороды
(например, 1,1,1, трихлорэтан, метиленхлорид и т.д.)
• кислоты и кислотосодержащие чистящие средства
• регенерированные растворители (т.н. чистящие растворители)
• средства для удаления лаковых покрытий.
Вышеназванные компоненты вызывают химические реакции на деталях с гальваническим покрытием и приводят к коррозионным повреждениям.
Фирма WALTHER Spritz- und Lackiersysteme не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого рода обращения.

Очищать пистолет-распылитель
• перед каждой замены краски или материала
• не реже 1 раза в неделю
• в зависимости от материала и степени загрязнения несколько раз в неделю.

Внимание
Ни в коем случае не погружать пистолет-распылитель в растворитель или другое чистящее средство. В противном случае безупречная работа пистолета-распылителя не гарантируется.

Внимание
Не разрешается применять при очистке никаких твердых или острых предметов. В противном случае могут быть повреждены прецизионные детали пистолета-распылителя и снизится качество распыления.

1. Разобрать пистолет согласно 5.5 *Замена сопла и иглы подачи материала.*
2. Очистить воздушную головку и сопло подачи материала с помощью кисточки и чистящего средства.
3. Очистить все оставшиеся детали и корпус пистолета с помощью тряпки и чистящего средства.
4. Покрыть следующие детали тонкой пленкой смазки:
   • Манжета поршня
   • Кольцо круглого сечения поршня
   • Игла для материала
   • Пружина иглы

Для этого использовать не содержащую кислоты, несмоляную консистентную смазку и кисточку. По окончании работ пистолет-распылитель собирается в обратном порядке.

6.3 Регулярная очистка

При регулярной замене краски или (в зависимости от материала) по окончании работ можно производить очистку пистолета-распылителя без его разборки.

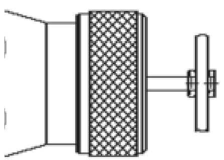
Указание
Мы все же рекомендуем очищать и смазывать пистолет-распылитель регулярно согласно разделу 6.2 *Основная очистка*. Так будет обеспечена надежная работа пистолета-распылителя.

Для проведения регулярной очистки необходимо выполнить следующее:

1. Заполнить очищенный бак для материала подходящим чистящим средством. Пистолет-распылитель должен находиться только под давлением материала. Чистящее средство нельзя распылять.
2. Включить пистолет-распылитель (см. 5.2 Ввод в эксплуатацию).
3. Выключить пистолет-распылитель только тогда, когда из него будет выходить только прозрачное чистящее средство.

Чтобы не пришлось включать всю распылительную установку, подачу материала на PILOT серии WA 700 можно также разблокировать вручную.

До следующего применения давление во всей распылительной установке нужно сбросить.



1. Вытянуть вытяжную штангу пистолета-распылителя назад. Открывается подача материала, производится очистка канала и сопла подачи материала.

2. Отпустить вытяжную штангу только после того, как из пистолета-распылителя начнет выходить только прозрачное чистящее средство.

7 Ремонт

Предупреждение
Каждый раз перед ремонтом следует сбрасывать давление в линии управляющего воздуха, сжатого воздуха пульверизатора и линии подачи материала на пистолет-распылитель – опасность получения травмы.

Указание
Для выполнения описанных ниже операций следует использовать перспективный чертеж, приведенный в начале этой инструкции по эксплуатации.

7.1 Замена негерметичной уплотняющей прокладки иглы

1. Сбросить давление в пистолете.
2. Выкрутить 4 крепежных винта (поз. 6) из передней части корпуса пистолета (поз. 7) (ключ с внутр. шестигранником на 3).
3. Снять переднюю часть корпуса пистолета (поз. 7) с корпуса поршня (поз. 18).
4. Извлечь уплотнительный винт (поз. 15) из передней части корпуса пистолета (поз. 7) (отвертка).
5. Снять уплотнительную пружину (поз. 14) (заменить при повреждении) и извлечь упорный элемент (поз. 13) из резьбового отверстия.
6. С помощью вспомогательного инструмента извлечь уплотняющую прокладку иглы (поз. 12) из гнезда.
   Для этого при необходимости воспользоваться прочной проволокой, конец которой согнут форме крючка.
7. Смазать новую уплотняющую прокладку иглы не содержащей кислоты, несмоляной консистентной смазкой.
8. Установить новую уплотняющую прокладку иглы в переднюю часть корпуса пистолета.

Монтаж остальных деталей производится в обратном порядке.

Указание
Извлеченную из пистолета уплотняющую прокладку иглы (поз. 12) нельзя использовать повторно, поскольку в противном случае не будет обеспечена надежная герметизация.

7.2 Замена сопла, иглы подачи материала, пружин и уплотнений

Разобрать пистолет-распылитель согласно разделу 5.5 *Замена сопла и иглы подачи материала* при необходимости замены следующих частей:
• Сопло подачи материала
• Нажимная пружина поршня
• Игла подачи материала*
• Пружина иглы*
• Манжета поршня*
• Кольцо круглого сечения поршня*

Указание
Обозначенные звездочкой * детали перед установкой в корпус пистолета необходимо смазать не содержащей кислоту, несмоляной консистентной смазкой. Фирма WALTHER Spritz- und Lackiersysteme для автоматических пистолетов-распылителей серии PILOT WA 700 предлагает ремонтные комплекты, содержащие все изнашивающиеся части:

Арт .№: V 16 207 00 . . 3 (WA 700 / WA 710)
Арт .№: V 16 207 20 . . 3 (WA 720 / WA 730)
Арт .№: V 16 207 40 . . 3 (WA 740 / WA 750)

Арт .№: V 16 207 03 . . 3 (WA 703 / WA 713)
Арт .№: V 16 207 23 . . 3 (WA 723 / WA 733)

Эти изнашивающиеся части также приведены в списке запасных частей (выделены жирным шрифтом).

8 Поиск и устранение неисправностей

Предупреждение
Каждый раз перед техническим обслуживанием и ремонтом следует сбрасывать давление в линии управляющего воздуха, сжатого воздуха пульверизатора и линии подачи материала на пистолет-распылитель – опасность получения травмы.

Неисправность	Причина	Устранение
Пистолет капает	Игла или сопло подачи материала загрязнены	См. 5.5, демонтировать и очистить иглу и сопло подачи материала
	Игла или сопло подачи материала повреждены	См. 7.2, заменить иглу и сопло подачи материала
	Уплотнительный винт затянут слишком сильно	Слегка ослабить уплотнительный винт (поз. 15) с помощью отвертки
Пистолет не открывается	Слишком низкое давление управляющего воздуха	Увеличить давление управляющего воздуха до мин. 4,5 бар
Материал выходит из отверстия контроля герметичности	Нарушение герметичности уплотняющей прокладки иглы	См. 7.1, заменить уплотняющую прокладку иглы
	Ослаблен уплотнительный винт	Слегка подтянуть уплотнительный винт (поз. 15) с помощью отвертки
Прерывистая или пульсирующая распыляемая струя	Слишком мало материала в баке	Залить материал (см. инструкцию по эксплуатации изготовителя установки)

9 Утилизация

Отходы, возникающие во время чистки и технического обслуживания, подлежат квалифицированной и технически правильной утилизации в соответствии с действующими законами и правилами.

Предупреждение
Необходимо соблюдать указания изготовителя распыляемых материалов и чистящих средств. Неправильно утилизированный материал создает угрозу здоровью людей и животных.

10 Технические данные

Вес: 729 г

Размер сопла: ▪ 0,3 ▪ 0,5 ▪ 0,8 ▪ 1,0 ▪ 1,2 ▪ 1,5 ▪ 1,8 ▪ 2,0 ▪ 2,2 ▪ 2,5 ▪ 3,0 ▪ 3,5 мм ø

Подключение:

Сжатый воздух с пульверизатора	резьба 1/8"
Управляющий воздух	резьба 1/8"
Подача материала	резьба 1/4"

Диапазоны давления:

Управляющий воздух	мин. 4,5	бар
Давление материала	макс. 8	бар
Сжатый воздух с пульверизатора	макс. 8	бар

Макс. рабочая температура пистолета-распылителя — 80 °C

Уровень шума (измерен на расстоянии ок. 1 м от пистолета-распылителя) — 86 дБ(А)

Расход воздуха:

	Воздушная головка	Входное давление воздуха на пистолете	Расход воздуха
PILOT WA 700 / 710	1031	4,0 бар	360 л/мин.
PILOT WA 720 / 730 HVLP	1061	3,5 бар	340 л/мин.
PILOT WA 740 / 750 HVLP*PLUS*	1060	3,4 бар	290 л/мин.

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений.